

۱۱۰/۱

قصیدہ برکات

از

تاج الادباء حضرت شیخ امام محمد شرف الدین ابو صیری الدلاوی

کاشف ترجمہ

ان

ڈاکٹر رشید نازکی

پروفیسر شعبہ کتبی، کثیر نویسہ

فارسی ترجمہ

ان

حضرت ملا محمد عبد الرحمن جامی

رحمۃ اللہ علیہ

تالش پبلی کیشنز سری نگر

کاشتر ترجمہ کو جملہ حقوق چھ محفوظ

مہتمم _____ سید مجتبیٰ علی احمد اندرابی

خطاط / سرورق _____ معراج ترکوی

گوڈنیک چھاپ _____ جنوری ۱۹۹۲ء

تعداد _____ ۱۰۰۰

چھاپ خانہ _____ شالیماں آرٹ پریس، سرینگر

محل _____ ۵۱ روپیہ

عرضہ یافتہ

یہ چھ بزرگ پانچو الہیہ کرم زرنے سپر جناب ڈاکٹر رشید ناسر سند ترجمہ
قصیدہ بروہ شریف صلیب اربع سعادت نصیب۔ یہیں رہنے کا یہیلہ یہ دو ہے
جناب نازکی صابن نے یہ خوش خبر باور تم چھ قصیدہ بروہ شریف کا ترجمہ نام
ترجمہ کران پستی بوز ناؤکھ پنہ مخصوص لیہ منز انک کہنہ شار، جذباتن، سپر سو
کیفیت کہ اچھن یج نہ زبوں مئے اوس لو کچا پیٹھ یہ قصیدہ شریف ربی زباز
منزلت تہ پورست تہ ایک فارسی ترجمہ تہ اوسم نظر گوشت، اما پود کاشر
ترجمہ بوزان باسیو وزن تہ بہ گوڈنچہ لٹ یہ قصیدہ بوزان چس امہ گین شارن ہند
ہم جہزہ آرنہ مئے او تام در پٹھو آہر، ہم مئے گوڈنچہ پھر نازکی صابن تر جس
منزلت نظر گئے۔ نازکی صابن چھ اتھ ترجمہ منہ تم لوکتہ ویشناؤر متہ تہ تم پہلو
کاشر اوڈ متہ، ہم یودوے زاصلی قصیدہ شریف منہ موجود ہے چھ اما پود مئے
ہوین کم سوادن ہنز واچھو نشہ آس ویک تام رہا ہے۔

پر تھ زبانی ہنر شاعری چھ مین اکھ مراز آسان تہ محض لفظن تہ اچھن ہنر زاناک
تہ سکو نہ اسکو نہ زبانی نہ مراز زانچہ۔ نازکی صابن چھنہ اتھ تر جس منزعہ لفظو
بجایہ کاشتر لفظی یاد ورتا ورتی، بلکہ چھک پور قصیدہ شریف کاشتر ورت تہ او
کزی باسیو ورتے یم کاشتر شارب سیو دیانہ ذہنہ پیچھ دس تام وانان تہ اتھ
ضرب لایان تہ سو کیفیت یاد کران یوہ پوہ ولہ والین ذکر نی مری یاد گرتھ صحتہ
تہنر واچھو کزی خون ہر تھ نی بندس دربارس منر لولہ ڈال بنچھ جھنہ پیش پدان۔
یوہ وجہ چھڑے ہیوت جناب رشید نازکی صابن یہ کاشتر ترجمہ چانک
اجازت اتا ایس کہ یہ وانہ کشر سندن عاشق رسولن تام تہ تم تہ پدن امام بو صیری
بندس قصیدہ شریفہ کین ظاہری تہ باطنی خوبونشہ زانایاب۔ اللہ تبارک تعالی
دین جناب رشید نازکی صابن اتھ لولہ مزور رت تہ پوشہ ون اجر۔ تہ پرین والین
دین خوفہ تہ ہر اسہ لیشہ نجات تہ کبرئی پینہ لیس ظاہر نی بندس رحمتس تہ شفا
وومیدار۔

هُوَ الْحَيُّ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ

يَكُلُّ هَوَالٍ مِنَ الْاَهْوَالِ مفتح محمد امين اندرابي

پیش لفظ

بَلِّغِ الْعُلَى بِكَمَالِهِ كَشَفِ الدُّجَى بِجَمَالِهِ
حَسُنَتْ جَمِيعُ خِصَالِهِ صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ

نعت لکھن یا نعت شغوس منہ ترجمہ کرنا چھبیک وقت
اکھ سٹھ مبارک تہ مسعود کام تہ بستی مشکل تہ دشوار کام تہ -
یہ چھ تخلیقی فنکارہ ہندین دون وصفن اکے وقتہ امتحان کران۔ اکھ
تو منہ حب رسول رحمت صلی اللہ علیہ وسلم یس دینی زندگی ہند روح
روزیتہ تہ لب لباب چھ۔ دویم تو منہ شاعرانہ صلاحیت یس عینہ
تہ کسبہ ستر حاصل چھ پیدان بلکہ چھ سراسر خداپاک ہنر عنایت

آسان۔ انسان ہیکہ اتھ وہی قابلیتس محنتہ ستر پچا پنچلا و تھ تہ بارس
انہ مگر اگر یہ قابلیت تس اندر ترکی موجود آسہ تیلہ کیا کرے سانس
بزرگ شاعر تہ ادیب ڈاکٹر رشید نازکی صاحبس منہ چھ خداپاک ہند
فضلہ ستر یکم دونوں وصف کما حقہ موجود۔ شاید چھ یو ہے وجہ کاکٹر
ادیب کس تارکھس منہ کر گو ڈیچہ پھر پینے اللہ تعالیٰ ہن قصیدہ بردہ شریفک
ترجمہ کرینچ سعادت عطا۔

یہ ترجمہ جس بیچہ قلم تلپہ و زچہ منہ اندر پینہ کستری، خاکساری
تہ علامہ شہی دامنی ہند احساس تھہ تھر یاد کران۔ ذکر چھ تہ
بارگاہ قدسک بیتہ کمن کمن خدا مستن شہ چھ روز تھہ گزشتان سہ
ادب گاہیست زیر آسمان از عرش نازک تر
نفس گم کردہ می آید بنسید و بایزید اینجا
لوہ بارگاہ اقبال ہند بن لفظن منہ پرستہ راہر وسند مقام تہ منہ
چھ تہ یہ اندر اندر سارے کائنات طواف چھ کران تہ یہ اقبال

سوز و مستی ہندس عالمس منہ سوز کے کہنے گنہ گران چھ رہ
نگاہ عشق و مستی میں وہی اول وہی آخر
وہی قرآن وہی فرقان وہی یسیر وہی طہ
یہ متعلق سون نادیم صاب پنہر خاص عشقیہ اندازس منہ چھ پانچ
وہ و ان چھ رہ

نعلین کرہ ہا بٹھ کس دالس
جر ہس نیم بے لعل رنشان
یہ نا تہ لاگر نا پائین حاس
سوز بہ استقبال جان
یہ کہ تعریف حق ادا کرنے نیشہ غالبین ہی عظیم تخلیق فنکارن تہ
قادر الکلام شاعران بے بسی ہند اظہار کوڑ
غالب شنائے خواجہ بے یزداں گزاشتیم
کان ذات پاک مرتبہ دان محمد است

غرض یمہ بارگاہ ہند مرتبہ عالیہ خاطر آخری لفظ یو ہے چھ رہ
بعد از خدا بزرگ تولی قصہ مختصر

مے ہیو بے عمل تہ سیاہ کار چھا اٹھ لالین ز مے تلہ تھیس پاک تہ تقدیر
موجود ہس بیچہ قلم۔ اگر یا کس محبوب نبی سند حکم آسے نہ ز بزرگن ہند
چکچک کر و تمیل مے ہیو گوناہ کار غلام غلامان محمد کہتہ کرہ ہے نازکی مابن
حکم بجا اپنے ننگ جرت۔

اسلامی زندگی ہند محور و مرکز تہ روح چھ نبی رحمت صلی اللہ
علیہ وسلم ہند محبت۔ پانہ فرمود نبین
لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ أَكُونَ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنَ وَالِدَيْهِ
وَوَلَدَيْهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ۔ (بخاری و مسلم عن انس)
(تو یہ منہز ہیکہ نہ توت تام کانہ شخص مؤمن آستہ توت تام نہ تہ
تہس پنہر مابس ماجہ پنہن اولادن تہ دنیہ کس تمام لوگن ہند کھو تہ زیادہ
لوٹھ آسے)

۶
 تہ رب ذوالجلال ہندس کتاب پاکس منہ چھنے یہ تعلیم پھر پھر دہناؤ
 آہ۔ سورہ نساء ہس منہ چھ ارشاد باری:

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ
 بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ
 وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

قسم چائیس رب ہند یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) قوت تام چھنے ہم
 مومن قوت تام نہ پھین تمام مسن منہ ہم توہر فاصلہ کرن والو بانو
 تہ تمہ پتہ گرہیکہ نہ تہند کہہ فاصلہ ستر دس کا نہ گراے بلکہ کرن
 توہر بروہچہ کہہ سرتسلیم خم۔

سورہ احزاب منہ چھ رب فرماوان:

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ
 أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
 (کا نہ مومن مردس یا مومن زنانہ ہند خاطر چھنے یہ جائیز کہ پیلہ زن

خدا تہ خدا پند رسول کہہ معاملک فاصلہ کہہ پتہ کیا روز تمہس نہیں معاملس منہ
 پاہ فاصلہ کرنک کا نہ اختیار)

سورہ حجرات منہ چھ مسلمان تنہہ پوان کرن کہ تہنہ آواز تام گرہینہ
 نبی ہنہ آواز کھوتہ زیادہ آہنی نے تہ تہنہ سارے عمل گرہہ برباد:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ
 صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ
 لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ تَلْعَنُونَ

ایمان دارو نبی ہنہ آواز کھوتہ مکر و پنی آواز بلند نہ نہ کرہ
 تمہ ستر تہہ پاٹھو بڑ بڑ کہہ سیتھ پاٹھو پاہ والی اکھ اکھ ستر

کہہ چھو کران، سیتھ ساریے عملہ صاپہ گرہہ نو تہ توہر بگہو نہ خبریہ

اتھو ستر ستر چھ اسلام اسہ یہ تعلیم تہ دوان کہ نبی سند درجہ بڑا دتھ گرہینہ
 خدا بانو ن محمد صلی اللہ علیہ وسلم (تم پیٹھ ساڈی زوجان تہ سون ہر
 کا نہ چیز قربان) اس خدا پند دہندہ تہ رسول تہ یوہے چھ اسلامک

کلمہ شہادت اَشْهَدُ اَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ۔

قرآن چھ و نان؛

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ اَفَاِنْ مَاتَ اَوْ قُتِلَ
اَلْقَلْبُ تَمَّ عَلٰی اَعْقَابِكُمْ۔

محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) چھ فقط رسول خدا اگر تہند انتقال

پیدا تہم بدرجہ شہادت و اتن تہی پھر وادہ تیلہ دینہ نش پوت؛

یتھ پانچ تھ اللہ تعالیٰ نبیس حکم فرماوان۔

قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحٰی اِلٰی اِنَّمَا
اَلْهٰكُمْ اِلٰہٌ وَّاحِدٌ۔

فرماؤ (یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) یہ چھیں تہندی پانچو انسان۔

نبیس پٹھ و حی چھ نازل پدان ز تہند معبود تھ اکھ واحد خدا۔

یو ہے وجہ چھ یکہ دینہ ہی زندگی ہندین آخری دہن منہ اس سانس

فانچس نبیس پے فکر دانگیر کہ میا ز اُمت گز تھنے میانہ قبر سید گاہ

بناؤ۔

محبت تہ احترام رسول متعلق اسلام پے متوازن تعلیم چھنے اسے

سو کہوٹ فراہم کران یتھ پٹھ اسے نعتیہ شاعری پرکھاؤ پڑ۔ پتھ

رودائیک فنی تہ شعری پہلو تہ سہ پے ادبی معیار دستی سہ کھرہ کر پ۔

یوت تمام موادگ تہ فکر تہند تعلق چھ قصیدہ بردہ چھ خالص

اسلامی فکر تہند آئینہ دار۔ اسلامن یس توازن روحس تہ مادیس، دنیاہس

تہ عقباہس نفس پرستی تہ نفس کشی اندر قائم کورست چھ تھ ایک

ساروے کھو تہ لوڈ امتیازی نشان تہ قصیدہ بردہ چھ امہ توازن بہترین

عکاسی کران۔ حضورن ہمز جامع کمالات تہ متوازن زندگی تہند

عکس چھ نہایت خوبی تہ حسنہ سان قصیدس منہ پیش اُمت کر پ۔

چنانچہ عیتہ زن اکہ طرفہ تہند زہدک عبادت گذاری، فاقہ مستی تہ

دنیا نشہ کامل بے رغبتی ہنز ذکر کر پے آہر چھ تہ چھ اکھ ستر تہند

انقلابی تہ معرکہ آرا کارنامن تہند تہ دلپذیر تذکرہ۔ یو کارنامو منہ اوس

اکھ عظیم کارنامہ اصحاب (رضوان اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین) ہنر سو پاکباز
تہ انقلابی جماعت تیار کر لی یکو پتہ سورے تہہ وبالاکور۔ پتھ پاٹھو
انقلاب حضور و انسانی تارکس ہنر پاڈ کور۔ چھ دشمن ہنر ن نظن
ہنر تہ ساروے کھو تہ بوڈ تہ بے نظیر۔ امہ نقطہ نظر چھ قصیدہ بردہ
حضور ہنر شخصیت پتھ پاٹھو پیش کران!

اَحَلَّ اُمَّتُهُ فِي حَرِّ مِلَّتِهِ
كَاللَّيْلِ حَلَّ مَعَ الْاَسْهَالِ فِي حِمِّ
زَنَةِ سَهْوٍ سَوَّجَنَ رَحْمَنُ پَالَان
وہشت تم تھی چھ پشتی بان

پتھ پاٹھو بیتہ زن اکہ طرف حضور ہند بے پناہ عظمتک
ذکر چھ اُمت کر نہ تہ چھ پتہ اُمت یاد تھاوہ کہ تم چھ خدا پندہ
ہندہ تہ رسول۔ ساروے کھو تہ بوڈ انسان تیوت بوڈ تہ تھوڈ نہ
خدا یس وراے چھنے کانسہ تہ سہ بکر تہ تھر حاصل، مگر انسان

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ اَنَّهُ لَبَّشٌ
وَاَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

قصید ہنر چھ امام ابو صیری بڑ لطیف طریقی ہنر تہ شاہراہ
اعتدل و توازن نشاندہی کران یوہ اسلام دنیا پرستی تہ ترک دنیا
اس درمیان قائم کر ہنر چھ نفس چھ لذت پرستی نشاندہی تہ رام
کرن مگرستی چھ ایک خیال تھاوہ کہ بالکل خالی یڈ ہند فتنہ تہ چھنے
شکم پرستی نشاندہی کم آسان سہ

لذتن موت یہ یاغی رام کرن
ہانگ ہنر نارٹن بدام کرن
سوم رٹن یچھنے فاقہ روزی زانہ
کوم کرس یچھنے ژور سوزی زانہ

میان راے چھنے کہ قصیدہ بردس یوس مقبولیت حاصل ہنر
چھنے تہ پتھ پیٹھ پانہ بنین ہر تصدیق ثبت کر ہنر چھنے تیک دم

چھ یہ کہ اٹھ اندر چھ اسلاچ متوازن تعلیم خالص تہ بے آمیز طریقت
منز پیش آہر کر تہ۔

یوت تمام قصیدہ بردہ فنی تہ شعری پہلوگ تعلق چھ ادکیں
غار جاندار طالب عکس پیچہ پہ اعتراف کرن کہ امہ لحاظ چھ قصیدہ
واریاہ کمزور۔ اچ زبان چھ معلقا تن ہنر دُب دُب کر وڈ زندہ
تہ متحرک زبان تہ چھ حضرت حسان بن ثابت ہنر قرآن و
حدیث ستر و بی آسمانی آسنگ زبان۔ اٹھ اندر چھ استعارہ موسیقی
روانی تہ برجستگی قریب قریب مفقود حق چھ یہ کہ سنے کو قصیدہ
بردک حقیقی لطف نازکی صابنہ ترجمہ نشتہ حاصل۔ فنی لحاظ چھ تہند
ترجمہ اصلہ نشتہ بلاشبہ بہتر۔

فنگ زوزیتہ چھ ستر تازہ استعارن ہنر تخلیق۔ اصل قصیدہ
منز چھ یہ کمی ناکاہہ پاٹھو محسوس گر شان۔ اٹھ برعکس چھ نازکی صابن
ترجمہ بیان محض (ABSTRACT STATEMENT) استعاراتی

زبان منز منتقل کرنچ اکھ بہترین مثال۔ یہ سمجھنے خاطر چھ پورہ قصیدہ
تہ نمک ترجمہ تقابلی مطالعہ ضروری۔ مطلب واضح کرن خاطر کہہ
بہ کہینہ مثال پیش۔

گوڈ ٹکس شعری منز 'نادلاین' دویمس منز 'وزمن' ہند گیند
کرن کہیمس منز 'لول نالس' رشتہ کڈان بازار شراہیمس منز 'لاکن
تھپ کرو' اکوہیمس منز 'ہانگی ہرنارٹن' چھ تم لوہ وڈی استعارہ ہم صلس
منز مفقود چھ۔ پانشر اہم شعری کس ترجمس منز چھ نازکی صابن 'طورک'
استعارہ بڑ تو بی سان ورتو مت تہ 'طورن' تہ 'نورن' چھ دلاوین
موسیقی یاد کر مہر۔ اصلس منز تہ چھ کہ طورک ذکر تہ نہ نورک بلکہ چھ
تہ خیالک اکھ بیان مجرد نشتہ نازکی صابن نشتہ شعر بنیومت چھ شیتہ تہم
شعر چھ اصلس منز چھ پاٹھو۔

لَوْنَا سَبَبْتُ قَدْرَہَ اَیَاتِہُ عَظْمَا
اَحْبٰی اَسْمَہُ حَیْنَ یَدْعٰی دَارِیَ السَّمِ

تہ نازکی صابن ترجمہ چھ

شانہ بوڈ ہا و معجزات اگر
پل رٹن دل دین رٹو یہ جگر

یتھ پاتھر چھ ار و سزا اہم شعرا صلس سز یتھ پاتھر؛
كَانَمَا اللّٰهُ لَوْلَا الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ
مِنْ مَعْدِنِي مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسِمٍ
تہ نازکی صابن پیکر تراش تخیل چھ یتھ پاتھر پوش چھکان؛

دند کر تہ کور زن نبس اندر
موتہ یا قوت کس ڈیس اندر
کان یا سپن تہند س عنچہ دہن
وہ تبسم س رنگ بستہ چمن

نازکی صابن ترجمہ چھ چن تخلیقی گلکارین سز چھ سودکس مواسیقی
تہ شامل یوہ تمام رٹ شاعری ہند زیور چھ تہ یوہ ترجمہ کس شاعر

سز ہود و زنادان چھ یشال پاتھر؛

روز کیا ژور پشتم چھ گریان
بوز کیا دل سزان چھ کم طوفان

سر شامن س آو واپس دراد
راڈ راتس لکوسے نابہ الاو

ترجمہ اکھ خوی چھ پتہ کہ اٹھ سز چھ کاشتری روزمرہ تہ محاوراتی
زبان بڑ بہارتہ سان ورتا و نہ آمز؛ مثلاً
تھا و وکھ یم نصیحتگر طومار
چانز کتھ مصلحت بہلولہ بیمار

نوشدار و نصیحتک برسر
لول نالس رٹھ کڈان بازار

قصیدہ چھ اصلن عربی شاعری ہنر ہے صنف ہے عربی ہنر بہترین
 شاعری چھ اچھے اچھے صنفس منہ رتھ کھڑ ہنر مقلات اسی قصیدے
 یم دور جاہلیتس منہ خانہ کعبس عربی بہترین شاعری رنگ در پردہ
 بنٹھ الائن اسی۔ میون گمانہ چھ زغزل ہے چھ قصیدہ منہ درامت
 تہ کیا ز قصیدک تشبیب چھ بہر حال غزلیں رنگ رتھہ وڈی توانی
 یاد پاوان۔ یٹھ منہ۔ ذوق، ہجرک نار تہ جدانی ہنر تھر تھرٹ
 نظر گرٹھان چھ۔ در حقیقت اوس عربی قصیدن منہ یوہے حصہ
 ساروے کھو تہ زیاد زور دار جذب، رہل تہ رنگہ روون آسان غزل
 کر در اوامہ لٹھ بحیثیت یون صنف لون چھ ہنارکس منہ اتھ
 چھ مزید مطالع ضرورت۔ یس یٹھ بخش سترے متعلق چھتہ باسان
 البتہ پہ کٹھ چھتہ تھہ زغزل تہ چھ عربی زبا کھندے لفظ، یٹھ معنہ
 چھ کلام یٹھ منہ معشوقہ سند حسن و جمال، پن ذوق و شوق، ہجر

تہ وصال یا گل تہ بلبل تہ دیکھ منظر کشی ہند تکر آب۔ افسے چھ
 لت شخصس عربی پاکھو غزل و نان یس عشق تہ محبت یا پینس معشوقہ
 سند تکر بار بار کر۔ تہ زنان سکر راز و نیاز چھ کچھ کر۔ غزلک بیا کھ معنی
 چھ رز و بھو، ستر کتن تہ خالی ستر تہ یس بہر حال غزلک اصل موضوع
 لٹھ بالکل دور چھ۔ غزلک اصل یا ون چھ پڑی پاکھو فارسی شاعری منہ
 سعدی تہ حافظس لٹھ رنگ رٹھان تہ پہ عربی کلام چھ عمی ماحولس
 منہ زیاد گلنار گرٹھان، میون خیال چھ ز عربی قصیدہ کونج خوانی تہ
 قبیل ہندین سردارن ہنر قدر شناسی پینہ اصل لٹھ دور تہ پہ اثر گنا و
 تہ ساتھ ییلہ اسلام پینہ پتہ اموی دور پیچہ بروہنہ کس قصیدہ بدین
 بادشہن ہند در یوز گر بنیا و۔ اسلامہ پونٹھ یعنی دور جاہلیتس منہ اوس
 قصیدہ شاعرن ہنر ذاتی شجاعتک لٹھ فضیلتک، پینہ خاندانک عفتک
 پینمن سوارین ہنر برق رفتار تہ پینمن تلوارن تہ کرتلن ہنر آبداری
 ہندے یوت تکر۔ او اٹھ ستر ستر اوس صحرا ون ہنر وسعت نخلت نن

ہندو شہنشاہ تہ ذریعہ جان ہندی پوت یاد، تہن رنگہ ڈولین تہ محسن ہند
راون تیول تہ پتر اون یہ شاعر یا قصید نگار و دروگ تلمان
آہ۔ گویا نسوانی عشق اوس یمن قصیدن ہنر موج زیرین یو ہاخر
تام قصیدچ دلچسپی، ایمائیت تہ ڈرامائیت برقرار تھا وان اس اسلام
پہن پتہ تہ تہین جہاں تہ دور کمال تہ قرآن مجید لہوتی لے نیلے عربی
ادب کھوٹ۔ اکھ جدلیات سنز گو و قصید تہ مسلمان تہ دور مسعود
نبوی تہ خلقے راشدین ہندس دورس تام روڈ یو ہے معیار
قائم۔ حسان بن ثابت ہنر شاعری چھتے ام معیارچ بہترین مثال۔
یہ چھتہ وزیر یمن تمام قصیدن ہمنوسام۔ البتہ زیر نظر قصیدہ بردس مطلق
کہنہ و تہ چھ ضروری۔

قصیدہ بردک مصنف حضرت امام شرف الدین محمد ابو میر
چھتر صدی ہجری ہندی مشہور تہ بلند پایہ عربی شاعر۔ یہ چھتہ
وقت نیلے نگو لو اسلامی دنیا تہ وبال اوس کو رمت۔ قصید اوس پتہ

میزانہ ڈلتہ۔ دنیاوی پادشاہن ہند بن دربارن ہند زینت بنیومت۔
امہ حیثیت چھتہ قصید اکھ نادر قصید یک مدوح کا تہ دنیاوی بادشاہ
یا معشوق چھتہ بلکہ چھتہ ذات پاک یس تمام کایا تک محور مطلب
تہ روح چھ۔ حضرت بو صیری چھ یکم سوال تہ مطابق مارچ
۱۲۱۳ھ ابو صیر یا بو صیر ناوچہ چاہے زائتہ اوسے چھ یمن "البوصیری"
ونان، ہنر زندگی ہندی سر ہم واقعات چھتہ میلان۔ شاید اگر یکم قصید
بردیکچہ یمن تہ ہند اسم گرامی ماروزہے پردہ خطا ہے سنز۔ و تہ چھ
یوان اوایل عمر سنز اسیم دہن وری ن بیت المقدس سنز روزان۔
تہ امہ پتہ آسے مدینہ منورہ تہ بنے تہ کی بسکین۔ اہ پتہ روڈی مکہ معظمہ
سنز تروا یمن وری ن معلم قرآن سند حیثیت مامور۔ تروا ہر فہرہ درای
مکہ سنز تہ سرکاری ملازمہ کس سلسل سنز گئے بلپس تہ آخر سنز گئے
(بقول حاجی خلیفہ) ۶۹۳ھ بقول امام سیوطی ۶۹۵ھ تہ بقول مقریزی
تہ ابن شاکر ۶۹۶ھ سنز اسکندر یہ یکہ عالمہ۔ تہ فسطاط جابہ لے

حضرت امام شافعیؒ بند بس مزارس قریب دفن کرید۔ حضرت ابو صیریؒ
 چھ بلند پایہ عالم اسنس سکر زریں رقم خطاط تہ اسکر تہ۔ تہ پیچہ خطاطی
 اس تہند او ذقہ کماونک ذریعہ۔ پہند دیوان تہ چھ دیوان ابو صیری
 ناو قاہرہ شایع پیدمت۔ سیکہ مسز یہ قصیدہ الکواکب اللہیہ
 فی مدح خیر البریہ ناو شایع گوشت چھ۔ امہ قصیدک دوئم
 ناو چھ قصیدہ بردہ تہ۔ سیکہ قصیدک چھ عربی فارسی اردو تہ لاطینی
 زبانی مسز شرح تہ آپر ایک تہ۔ ایک فارسی ترجمہ چھ حضرت عبدالرحمن
 جامیؒ ہوی بڈی عاشق رسولن کورمت تہ اکھ اردو ترجمہ سیکہ مسز
 ترجمہ کارن اصل عربی قصیدہ حضرت جامیؒ سند فارسی ترجمہ تہ پیچہ گلہائے
 عقیدت زلاوتھ پیش کردی تہ چھ۔ چھ جناب محمد فیاض الدین نظامی
 بہزاد کن سند ہدیہ ۳ بہ چھ سہ عربی زبان ہند عالم شناسا
 تہ تہ البتہ اگر لفظس معنی نکرتن تہ جملک اصل سمجن زبان زانہ نکو
 ابتدائی لغاتہ پور کران چھ۔ تیکہ چھس یہ اکھ دایرس مسز کنتہ تام شامل۔

میانہ خیالہ چھ شعوس ترجمہ اصل زبانی مسز تفسیر تہ تفہیم تام
 کرن نامکن۔ تہ کیا ز شعور چھ بذات خود اکھ طلسمس توت تام لنجہ پیچہ
 پوش یا گولاب برگس پیچہ پوش چھ یوت تام سہ پنس اصلی صورتس مسز
 چھ۔ تہ تیکہ سہ معنیہ مطلب کس براحت خاس ترانوں سہ چھ لنجہ پیچہ
 تہ عمل جراحی ہند شکار گڑھتھ نابود گڑھان گویا طلسمک خاب چھ پیچہ
 پینہ پن تعبیر کین واران مسز راوان۔ یہ گوہ و پینہ زبانی ہند حال تہ تیکہ عربی
 ہند پر جلال زبانی ہند شاعری کا شرس ماحولس مسز ترجمہ کر تہ پیچہ
 کیا حالت گڑھ تہ تہ چھ معلوم۔ سیکہ ڈپو تہ تیکہ کیا جواز چھ میانس ترجمس
 روزان۔ سہ چھ اکھ سلسل مسز عرض ز شاعری تہ۔ اکھ جود اکھ طلسم
 اکھ خاب تہ اکھ مد ہوشی، فن پارہ چھ حساس قاریس اکھ ماحول اکھ دنیا
 تہ اکھ طلسم خانہ مہیا کران اگر ہم سار سار چہ فایم تھاوتھ اسکر رجاک
 اظہار کر تہ پیچہ۔ سہ اگر چہ اصل آسنہ، مگر اصلک عکس آب ضروری سہ
 سہ چھ سیکہ حدس تام نیاز مندی ز سہ چھ جرات بیجا کورمت سہ سہ

آلودہ دامن تہ رویاہ حضور نبویؐ منہ پر شہ جبارت کرن چھ دیدنی،
 گریبانہ جگر جگہ تہ چشم ہند رتہ شہ رود چھ منہ حوصلہ بختان،
 منہ چھنے کوشش کرہ منہ حضرت بو صیرین یس غاب و چھہ استام
 واتنووہ کرہن بہ پینہ زبانی ہند محاورہ تہ روزمرہ ذریعہ رنج کوشش
 بہ ونبہ آتھ کوشش تہ ترجمہ بلکہ ونبہ ADAPTATION
 چھ قصیدک روح قائم تھا و تھ آتھ مبارک قصیدس کا شروٹن
 لایچ کوشش کرہ منہ منہ چھنے کہنہ LIBERTIES تہ نیمہ
 حضرت جانی تہ بہزاد صابن چھ قصیدکس بحر بلکہ ردیف
 قافیس تام اصل قصید کہ تتبع کوشش کرہ منہ میانہ خیالہ چھانہ
 ستر تہمن اکس محدود دایرس منہ قادیومت روزن یکہ ستر
 قصید محض لفظ ترجمہ چھ بیومت تہ اصل روح چھنے ظاہر گوشت
 بحر تہ و تہناو منہ کشہ ہنہ ہر دل عزیزہ درودج بحر تہ ہیہ تہ گو تھو
 منہ آتھ مثنوی ہند فارم۔ امہ ستر گو میانہ خاطر ممکن زلفظو بجایہ

گر تھ خیالس ترجمہ تہ پیکر بجایہ اورج پین جلو بہ کتھ حدس تام چھس
 پینہ کوشش تہ منہ کامیاب سیدمت بہ فاصلہ کرن چھ تہنہ کامم
 عربی تہ کاشتر زبانی ہند کامہر چھ تہ کیا زبانی چھ عربی قصید زیر نظر
 رودمت فارسی تہ اردو ونبہ چھنے منہ فقط رہنمائی تہ تقابلی کام ہنہ
 یکہ قصیدک وجہ تصنیف بیان کران چھ حضرت بو صیری
 فرماوان۔ منہ گو و فالبجک حملہ تہ نصف جسم گوم بالکل بے جس
 تہ حرکتہ سبٹھاہ علاج کوڑم مگر کا نہ نہ فایدہ و وکم تہ نہایت مالوس
 گر تھ کور منہ ارادہ حضور نبویؐ یس منہ گزار بہ قصیدہ تہ امہ کی
 توسل کر بارگاہ رب العزت صحت لبیک دعا۔ پروردگارن اون
 میون بہ ارادہ لعل۔ تہ میون دعا گو و قبول۔ چنانچہ منہ ہیوت
 قصید لکھن۔ قصید یکس و آتھ گئیہ منہ زولہ۔ خابس منہ و تھم
 حضور ختمی مرسلت سید المرسلین رحمۃ اللعالمین صلی اللہ علیہ وسلم
 تشریف فرما یکو پھر نوو پین دست مبارک سیانہ جس پٹہ تہ

پن ردا مبارک تر و دہم پیچہ۔ فورن گوس بہ صحت یاب بہ
گوس نیندر بیدار۔ سنے وچہ پن پان مکتل صحت یاب بہ
اوسس پانے تھو دتہ ہیکان وچہ تہ پیکتہ تہ۔ صبحس تیلہ بہ
گر در اس سے سنگھ اکھ قلندر راہ یس بہ امہ بونٹہ زانہ پن بہ۔ تھو
وون سنے قصید پر تہ، سیکہ منہ حضور پن ہندی تعریف کر دی تہ
چھی۔ حالانکہ امہ قصیدک اوسہ اوت تام کانہ علم۔ سنے پرتھ
پن تھو گوس ہو مدحیہ قصید چھو بوزن یرٹھان۔ تھو فرمود۔ بیک ابتدا
امین تہنگ جیدان بدیہا سلمہ۔ چھ۔ امہ پرتہ
وونم جہاد چھکھ سنے راکھ تہ یہ قصید حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم
پندس دربارس منہ پران۔ سنے کور یہ قصید پن حوالہ۔ لکن منہ گوو
امہ واقعک شور و غوغا یوت تام زوقیک وزیرا صاحب بہاء الدین
تام واڑ یہ کتہ۔ گوو امہ واقعہ ستر یوت تاتر زکو کر نوو یہ قصید
نقل تہ عمدہ کورن زمرہ امہ یہ قصید کھور نہ وہ تہ سر بر نہ روز تہ

بوزان۔ چنانچہ اوس اکتھو حالتس منہ اکثر اوقات بوزان۔ سنے تہ
سند خاندان رو دای قصید کہ برکت دینی تہ دنیوی فیوض و برکات پن
مرکز
علامہ اقبالن چھ پنہ فارسی شاعری منہ بومیر سند یسے
قصید حضور اکرم سن و سپہ اسٹھ پنہ صحت یابی ہند دعا مونگمت تہ
اثر پدیری ہند چھ بہ عالم رو دست ز ذوق و شوقس منہ چھ تہ بابتدائی
اشعارن منہ ماحول یاد کرتہ خاطر منظر نگاری خاطر ائی قصید کہ ابتدائی
اشعار ژار دی تہ۔

أَمْهَبَتِ الرِّيحُ مِنْ تَلْقَاءِ كَاطِبَةٍ
وَأَمَّ أَمْضُ الْبَرَقِ فِي الظُّلُمَاتِ مِنْ أَصْنَمٍ
كَأَظْمُكَ مُشْكٌ جَهَنَّمِ وَأَبْ كَلْبُو
وَزَلُّوا كَيْدَ كَوْرٍ أَصْنَمٍ تَبْلِيُو
تہ اقبال صاحب مصرعہ چھ سہ ریگ لواح کاظم نرم ہے مثل پر نیاں

یاد کوہ اضم کو دے گیا رنگ برنگ طلاں
 پتہ اقبال چھ دھیم بند تھہ کئی شرف کران زنتہ جبریل تس و تہ اڈکھ
 بنہ حضرت بوسیرس نزدیک بنہاوان چھ۔
 آئی صدائے جبریل تیر مقام ہے یہی
 اہل فراق کے لئے عیش و کام ہے یہی
 کوہ اضم چھ مدینہ منورہ نزدیک وڈرن ہند اکھ سلسلہ تہ ذی سلم
 چھ اکھ حسین کام۔ اتہ پیٹھے چھ حضرت بوسیرس یکتہ وڈر
 مان پرانین کھنڈرن تہ در دگامن ژھانڈ دوان۔ تہ تشبیب
 موکلا وکھ محبوب ہندین مدح کن گریز کران۔ تہ امہ پتہ امی عالینجا
 ذات کو وصف کشف وحی، الہام، فتح دی، نیازندی، رحمتک رو
 بنا وکھ برو نہ پکے ناوان۔ تہ ساری ہے قصید سمنز چھ پانہ رحمتہ للعالمین
 وکھس تہ مہر تصدیق ثبت فرماوان۔ امہ قصید کہ عظمتک کیا
 چھ امہ کھوتہ ثبوت زہرا دصاب چھ پنے پنس مقدس سمنز لیکھان۔

"اس قصیدے کو میں نے ۱۹۵۶ء میں مسجد نبوی کے گبندوں میں ہنٹا
 خوشخط لکھا ہوا دیکھا ہے۔"
 یہ کہہ بیٹھ اکھ لٹ پنے پنس ہسارتس کن اشارہ۔ یہ تھپس خدا پند
 ساروے کھوتہ زیادہ گوناہ گار بند۔ مئے چھ پنے پنن صغیر وکھ گونہن
 ہند اقرار۔ مگر مدوح چھ رحمتک ذریا وکیا بند کتھ چھ زحمت سمنز
 نیلہ حضرت بوسیرس نورک انعام پتہ بخشہ حضرت جاسیس طاعت
 ولن تہ باقی ترجمہ کارن مائے برن، مئے رو سیاہ کن تہ وکھ تہند
 گوشہ چشم۔ تہ اٹھو تیر بہ دریاے معاصی سمنز تہ رحمت رحیم نہیں
 تل۔ بقول جامی کثیر حضرت عبداللہ نادام۔
 سو پداستھ کون ہتھ دڑا ہنر
 چھنے خریدار یوسف آہنر
 دیت مئے مئے دل خوشن سائن سمنز
 تھہ ہنم ناو لغت خوانن سمنز

یہ سودس چھ ڈاکٹر غلام رسول ملک صاحب مقدمہ لکھتے۔
 ملک صاحب چھ انگریزی شعلی انچارج سربراہ۔ اللہ تعالیٰ ہن چھ تمن
 ملک نور پتہ علم ہند شعور دوشہ وے پتہ عطا کرے۔ تمن چھ عربی،
 فارسی، انگریزی، اردو پتہ کاشتر زبان ہند بن علم گنج ہندی ادراک۔
 بہ چھس تہند شکر گزار تم کوڈ وقت پتہ اصل عربی قصیدس ستر
 کوڈ کھ شعبر پتہ شعبر ترک تقابل، تم پتہ لیو کھکھ دلسوزی پتہ
 جان گدازی سال سردار دو عالم بند لولہ پتہ میانہ التجاہہ مقدمہ۔
 لیس موصصر آسے باوجود نعتس پیٹھ عالمانہ نظر ہنر باو کھ کران چھ۔
 ملک صاحب ہم تعریف میاںس ترجمس کرے پتہ چھ سو چھ تہند ذاتی لے
 پتہ متعلق تہند حسن نظر۔ تنقید کس بازرس ہنر چھ تہند دیا خلدی
 مسلم۔ مگر خبر بے چھسا کھ لایق۔ بہ چھس تہند شکر گزار۔
 بہ چھس مولانا ندیر احمد صاحب دیوبندی معلم مدرستہ
 رحیمیہ بانڈی پورہ سند پتہ پاس گزار پوڈ دردمندی سان بہ

قصید تمہ وز بوزیلہ بہ کھ ترجمہ کران اوسس۔ یہ چھنہ اللہ تعالیٰ
 ہنر عنایت ز مولانا صاحبس آو پتہ ترجمہ نہایت پسند۔ مگر پتہ
 بروہنہ پکنک حوصلہ پسند۔ نہ پتہ چھ ممکن ز بہ ماہمہ ہا پتہ۔ مگر
 مولانا ہنر علمی یاقوت اس امہ کتھ ہنر مناسبت ز بہ چھس پتہ انہ گد
 تہر چلاوان۔ اللہ تعالیٰ بخش مولانا صاحبس رت جوا پتہ رحمت نبی کریم
 انہ روٹ۔

ڈاکٹر سید محمد امین اندرابی ڈائریکٹر اقبال انسٹیٹیوٹ چھ میانہ
 ارجمند عزیز و منہز۔ اس چھ روح پتہ جسم دوشوے خاندان موصوکی حتم
 پتہ چراغ۔ اندرابی دو دمان چھ اہند نسب پتہ نقشبندی قبیلہ پتہ ہند
 سب اہندس پکیرس ہنر چھ اندرابی جمال پتہ نقشبندی جلال باہم
 پیوست۔ عشق نبوی چھ اہندس و سامان کار، اوسے یک ساعتہ پیٹھ
 مے قصیدہ بردہ کاشترس شعبر گرتس ہنر آہنہ پنج کوشش کر، اہند
 عشقک الاور و دمن جلاو دوان ایم آس مین کہن ہنر دو ہن مے

روزانه پزتهان ز به کوت دولس تے پیلے به کاشتر ترجمہ پرن ہوان
اوس یم تے اسیاتی پاکھ ز رود ہار تھ زن تہ مدوح بردہ ہندس
ورودس پران۔ امین صابنہ علمی صلا ہیکر چہ اساری متعرف بہ
اسنہ خالص عقیدتمندی، بلکہ کیشن جاین دلی یو سے ترجمہ متعلق
ہنایت پر تے مشور بہ کیا ز یم چہ شعر کہ مزاج شناس اسنس تے ستر عربی،
فارسی تے رمن شناس۔ قصید مکمل سپد تہ میون طبیعت پر زفا و تھ
کر یو پیشکش ز یم چھاپن بہ قصید پینہ مزاج تہ لولہ مطابقی۔ چنانچہ یو
کر فوراً کاتب تہ پیشرس تے کتھ۔ یو یوہ ذوق و شوق نگ اظہار کو
تھ کیاہ بدلہ دے بہ، البتہ مدنگ خواجہ کر پانے پندس لوس خریداری
تہ بہنہ خلوص قدر۔

یہ قصیدہ بوزن والین تہ پینہ سرخوش ہند اظہار کرن والین ہند
تذکر کرن چھپہ ممکن، مگر بہ چھپس تہن سارے ہند منون۔ تہو لور
پینہ پزتہ لول تہ سے ہر یاد ابروے۔ البتہ یوہ تہ چہ ڈاکٹر کمال الدین

ناروقی صابن خصوصن بہ درخواست کو رست ز یم نتیجہ قصیدس پرن تم
گڑھی دربار نبوی کس اہس عقیدت مندس تہ یاد تھا و تہ تہ دعا کر تہ۔
معراج ترکوی صابن چہ پینہ خطاطی ہند فنی شریف تہ شاداب
زبان ستر پینہ عقیدت نگ اظہار کو رست۔ خطاطی چہ سلمان ہند آرٹ ستر
ستر یو خدا بہ ہند جیک تہ نبی ہند عشق نگ اظہار خاموشی ہند زبانی
منز کو رست چہ۔ ترکوی صاب چہ کثیر منہ وقتہ کیو بہترین کا تبو
منہ یو یوہ لولہ تہ محبت بہ کام شوق سان اند و اتنا و تہ چہ پز تہ پاکھ
ہند معصوم عشق اکھ شال۔ نبی و پندن اہندس شوقس، یس بہنہ
نترہ پزتہ ہند آئینہ چہ۔

اللہ جل شاد تھا و تہ یوہ نذرانہ قبول تہ میانین شربین
زرن پوشہ نا و تہ حاکس نبی سند لول تہ املی لوکے پاسہ رچھنگہ مناس
وقتہ چو ناسہ تر اس و تہ لولش۔ پروردگار بخشیت تہ ترجمہ سے قبول ظم
یس اصل قصیدک طالع چہ۔
ڈاکٹر رشید نازکی
پروفیسر شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانِ بِدِي سَلَمِ

مَرْجَبَتِ دِ مُعَا جَرِي مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمِ

اے زیادِ صحبتِ یارانت اندر دی سلم

اشکِ شیمِ آئینتی بانوں رواں گشتِ بہم

یارِ دلدارِ دی سلم پیہ یاد

خون ہو رتھ اچھو تہ لوئیٹھ ناد



اَمْهَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ

وَ اَوْ مَضَلُ لَبْرِقُ فِي الظُّلُمَاءِ مِنْ اَضَا

یا گمراہ کاظمہ بادے وزید از کوئے دوست

یا گمراہ در نیم شب برقے بھیدہ از اضم

کاظمک مشک چھوکر واہ گلیو

وزلمو گیند کورا اضم تہ بلیو

۳۰ فَمَا لِعَيْنَيْكَ أَنْ قُلْتَ أَكْفَاهُمَا

وَمَا لِقَلْبِكَ أَنْ قُلْتَ سَتَفِقُ لِيهِم

چیت چشمت را چه گویٰ خشک شو گریاں شود

چیت دل گویٰ بهوش آشفته گردد ز غم

روز کیا زور چشم به چہ گریاں

بوز کیا دل سراں چہ کم طوفان



۳۱ أَلَيْسَ لَصَبٍّ أَنْ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ

مَا بَيْنَ مُنْجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٌ

اے تو پنداری کہ عشق عاشقاں پنهان شود

با وجود آتش دل سوز و آب و شیم نم

تو به عشق زکار ممکن چہا

کس کرمی اعتبار ممکن چہا

۷ فَكَيْفَ تَنْكَرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدَتْ

بِهِ عَلَيْكَ عُدُوْلُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

چوں کنی انکار عشق چوں گواہی میدهند

بر تو اشک چشم دیگر زردی رُے سقم

تر حایه تھادی یزیر شهنو یہ لولہ بیماری

اوش بہ دوش دل جگر چھے اٹھ اظہار



۵ لَوْلَا الْهَوَى لَمْ تَرُقْ دَمْعًا عَلَى طَلِّ

وَلَا أَرِقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ

گر نہ بودے عشق اشک بر طلل کئے رخت

کئے بدے بے خواب حشمت از غم بان و علم

خیمہ و تھر مہتر و دایاں تر و آرائش

”بان“ و علیکو فسانہ مژرا و ن

وَإِثْبَتَ الْوَجْدَ خَطِيءَ عِبْرَةٍ وَضَنِي

مَثَلُ الْبَهَارِ عَلَى خَدِّكَ وَالْعَمَمِ

عشق ثابت کرد بر خط اشک و لاغری

چوں بہار روئے یار و سرخی شاخ عنم

لاغری زرد روی اوش ترا وں

گاہ ووشلہ گلاب مست چھاؤں

یم چھ ساری نشانی چھے ژئے صنم

لابلہ روخ چھی دزان شاخ عنم

لَعَمَّ سَرَى طَيْفٍ مَنْ هُوَ فَاَرَقْنِي

وَالْحُبُّ يَعْتَزُّ لِلذَّاتِ بِالْأَلَمِ

چوں خیال دلبرم آمد مرا بے خواب کرد

عشق آرد در میان خرمی رنج و الم

سر شامں سہ آو واپس دزاو

راڈ راتس لکھوئے مئے ناہر آلاو



۹ یَا لَائِمِي فِي لَهْوِي الْعُذْرِي مَعْدِيَّةً

۱۵ عَدَّتْكَ حَالِي لَا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ

مِنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمُتَلِمٌ

عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَا إِلَى بِلْمُنْحَسِمٍ

اے کہ در عشق ملامت میکنی معذور دار

گر ترا انصاف باشد عذر آری از کرم

تھا و وکھ یم نصیحتکو طومار

چاڑ کتھ مصلحت یہ لولہ بیمار



حال من و ز تو گزشتہ بہر من از دشمنان

نیت پنہاں درد من زائل نہ گشتہ از دلم

تنگ و ناموس عشق چھامان

یار اغیار، حال دل زان

مَحْضَتْنِي النَّصِيحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ

إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُذَّالِ فِي حَمَمٍ

تَوْصِيَةٍ مِثْلِي نِكُو مَنْ مِثْلِي نَشْنُومُ

عَاشِقًا بَاشِنْدَ دَايِمِ اَزْ مَلَامَتِ دَرْ صَمَمِ

نُوشِدَارُو نَصِيحَتُكَ بَرَسَرِ

لَوْلَا نَاسُ رُتْهَةِ كُذَّانِ بَا زَرِ

إِنِّي أَتَهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلٍ

وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصِيحٍ عَنِ التَّهَمِ

شيب پندم داد و من بردم گمان بد برو

گرچه شيب اندر نصيحت دور باشد از تههم

معتبر اوس پند پيرانه

لَوَالِهَوسِ دِلْ زِ لُطْفِ بِيگَانِه



۱۳ فَإِنَّ أَمَّا رَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظْتُ

۱۴ وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قَرِي

مِنْ جَهْلِهَا بِنْدِ يَرِ الشَّيْبِ الْهَرَمِ

ضَيْفِ الْمَرِّ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَسِمِ

نفس فرماں ده به بد می کند ز نیم خراب

هم نه کرد او کار نی کو بهر مهمانی او

وز جهالت پند نه پذیرد ز پیری و هرم

بر سرم آمد فرو د از من نگشته محتشم

یا و نون د و پ تجر و نای چه کتھا

یاد از پیوم یسله جوانی را و

پوخته کتھ زانہ کیا به خام بتا

تھر و نیو و پوز مگر منے کتھ منساو



لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَأْوِقْرَةٌ

لَكُنْتُ سِرًّا بَدَا لِي مِنْهُ بِالْكُتْمِ

گر بدانستم که مہاں را نمیدارم عزیز

کردنی تغیر اسفیدی مویم از کتم

قَدَرِ زَانِمِ نہ پسر مہاں

یام دولت و وں بجز واران

مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَايَتِهَا

كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللَّحْمِ

نفس سرکش را زبے را ہی کہ می آرد براہ

چوں لگامے اسپ سرکش آورد از راہ ہم

چھاسا کا نثرھا رکاوٹیں واوس

لاکمن تھپھ کبرو لوگس داوس



۱۴ فَلَا تَرْمُ بِالْمَعَاصِي كَسْرَ شَهْوَتِهَا

۱۵ وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ لَهْمِلَهُ شَبَّ عَلَا

إِنَّ الطَّعَامَ لِقَوَى شَهْوَةِ النَّهْمِ

حَبِ الْرَضَاعِ وَإِنْ لَفْطِمَهُ يَنْفَطِمَ

پس مجور فعل عصیاں کسر شهوتهاے نفس

نفس چون طفل است گر شیرش دی دلم خورد

ز آنکه قوت میدهد شهوت طعام اندر شکم

ورنه شیرش باز داری اونه خواهد پیچ دم

نفس امده خوشش گوید گار می

کرانته شر دود لا علاج تنهس

آنچه گوشت تلان پزته خاری

ماجه هُند دود زتن علاج تنهس



۱۹ فَاَصْرِفْ هَوَاهَا وَحَاذِرْ اَنْ تَوَلِّيَهُ

اِنَّ الْهَوٰى مَا تَوَلٰى يُّصِمِ اَوْ يَّصِم

بازگیرش از هوا بر خود هوا حاکم کن

چو هوا حاکم شود دینت بشد یگشت کم

بد هوا سی هوس چھنے و و تله دان

حاکم گاه رعیت چھ منہ چھاوان

۲۰ وَرَاعِهَا وَهِيَ فِي الْاَعْمَالِ سَائِمَةٌ

وَ اِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتْ لِمَرْغٰى فَلَا تَسِمْ

نفس را مقهور کن چوں در عمل جولان کن

در بچیزے انس گیرد باز دارش از ستم

گاه لاگان چھ جامہ احرامی

ھوڑ کر تھ زور تھ و بدنامی

پانہ حاکم بنش مطیع کرون

از هوا کہو س بنور پھر ن



۳۱ کَمْ حَسَنَتْ لَذَّةَ لِلْمَرْءِ قَاتِلَةً

مَنْ حَيْثُ لَمُرِيدٍ إِنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ

لذتے کاں بامضرت باشد آراید مخلوق

اں چناں کو در نیابد ایں کہ زہر اندر وسم

لذتن موت پہ یا گد رام کرم

ہانگر ہر نارٹن بدام کرم

وَأَخْشَلْ لَدَّ سَائِسٍ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ

فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرُّ مِّنَ النَّخَمِ

تو بترس از حیلہ ہائے نفس چوں جوع و شبع

گاہ باشد گشنگی بدتر ز سیری و تخم

سوم رٹن میٹھنے فاقہ روزی زانہرہ

کوم کرس میٹھنے زور سوزی زانہرہ



وَأَسْتَفْرِغِ الدَّمَاعَ مِنْ عَيْنٍ قَدِ امْتَلَأَتْ

مِنَ الْمَحَارِمِ وَالزَّمْ حِمِيَةَ النَّدَمِ

پس بهار از دیدگان اشکت که چشت پر شده

از محارم پس ملازم شو بدرگاه ندم

چشمه چهل بار خون بارانی

میخه پختی دل تهنیکه نه جولانی

وَخَالَفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَأَعَصِيهِمَا

وَإِنْ هُمَا مُحْضَاكَ النَّصِيحَ فَأَتِهِم

بر خلاف نفس و شیطان باش فرمانش بر

و نصیحت میکنندت قولشان دان متهم

نفس و شیطان میتهنه بر مراون

دوس لاگتھ گوناھ اباون



۲۵ وَلَا تَطْعُ مِنْهُمَا خَصْمًا وَلَا حَكَمًا

فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمِ

ترک کن فرمان ایشان خصم باشد یا حکم

زاں که میدانی تو مکر خصم و هم مکر حکم

گاه دشمن تہ گاه لاگن دوس

ہر صورت رُشن تہ والن پوس

۲۶ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بِلَا عَمَلٍ

لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِدَيِّ عَقِيمٍ

میکنم استغفر الله از کلام بے عمل

بچہ میخواہم از اں زن گو بود صاحب عقم

جانبہ یس آبہ یم چہ پرز نا ورنی

سانگ یس آبہ یم چہ ورنہ تھا ورنی



۲۴ اَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا اَنْتَمَرْتُ بِهِ

وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِم

امر کردم من به خیرت خود نه کردم هیچ خیر

راستی در دین نه کردم پس چه سود از گفتن

و چپته می کن دواں به لاف و گزاف

ظانما زنتہ بل تھکان انصاف

۲۵ وَلَا تَزَوَّدْتُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً

وَلَمْ اَصِلْ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ اَصِم

توشتہ ہرگز نہ کردم بہر زاد آخرت

وز نماز و روزہ جز فرضیہ نیامد درسم

چند چھون دواس برومٹھ زیوٹھ سفر

بار عصیان چھ گوب ہتر برسر



۲۹ ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَى الظَّلَامَ إِلَى

أَنْ أَشْتَكْتُ قَدْ مَاءُ الضَّرْمِ مِنْ وَرَمِ

مَنْ سَمَّ كَرْدَمَ لَبَّ بَرْنَتِ خَيْرِ الرِّسْلِ

أَلْ كَرِ اَزْ اَحْيَا ئُ شَبْهَا پَا ئُ مَے كَرِے وِرم

ايتاده بشب — خودا يادن
ورم اوسكه كفسان دهن پادن
نندر مژگوس ميون هيو كس گوو
رض سنت ژلم تاون پيود

وَشَدَّ مِنْ سَغَبِ أَحْشَاءِ وَطَوَى

تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحَامُتْرِفِ الْأَدَمِ

نگ بستے بر شکم آن نازنیں از گشنگی

صَف كَرْدے دَر رِه حق جملہ دینار و درم

یڈ گنڈ تھ کڑ وُجہا کُڑ وُز ناوُر

فاٹہ پھر بدرو اُحد کُڑ وُچھ ناوُر



وَمَرَاوَيْتُهُ الْجِبَالَ لَشْتُمْ مِنْ ذَهَبٍ

عَنْ نَفْسِهِ فَأَمَّا هَا أَيْمًا شَمَمٍ

کوه از زر کرد خود را عرض تا گردد قبول

روے گردانید از آن زر مصطفیٰ خیر ایشم

سون تہ روپھ بال ہدیہ ہتھ ہتھ آے

وچہ بجز زانہہ دلن کھیکھ ما گراے

وَأَلَدْتُ زُهْدَةً فِيهَا ضُرُورَتُهُ

إِنَّ الضُّرُورَةَ لَا تَعْدُ وَعَلَى الْعَصَمِ

باضورت ہاکہ بودش میل بردنیانہ کرد

از ضرورت خستہ نہ بود آنکہ دوراست از عزم

فقر استھ تہ زانہہ نہ موحساجی

تاج تقوا، تہ باج سرتاجی



وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضُرُورَةً مِّنْ

لَوْلَا لَمْ تَخْرُجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

چوں تواند تواند بر دنیا ضرورت زان که گر

نامدے دنیا گے بیرون نگشتے از عدم

تھا وہن کیا محبت دنیا

تاج لولاک بر سرش زیبا



مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْنِ

وَالْفَرِيقَيْنِ مِّنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

اں محمد سید کونین فخر انس و جہاں

بہتر اہل دوعالم بہتر عرب و عجم

پادشاہ سید الکونین

جن و انس چھ قبلہ طرفین

نَبِيَّنَا الْأَمِيرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ

أَبْرَفِي قَوْلٍ لَامِنُهُ وَلَا نَعَمُ

لِكُلِّ هَوْلٍ مِّنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَنِمٌ

امروناهی پمیبِ اَن رسولِ راست گو

اَن حبیبِ کو بود امید گاهِ مردمان

راست گو ترزوبه بد در قولِ لاؤدر 'نعم'

در شفاعتِ نزد سختیهایِ پدیدیم

امروناهی چه حکمِ تهستند دواں

رحمتکِ رو شفاعتکِ زمزم

وَحْیِ زَمْزَمِ تَهْتَنْد بِلَانِ وَ دِهَانِ

ابتلاهن اندر چه کُے همدم



دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَسْكُونَ بِهِ

مُسْتَسْكُونَ بِحَبْلِ غَيْرِ مَنْفَعٍ

مرد را خواندی بحق و هر که درو دست زد

دست زد در حبل محکم کاں بریده نشدم

رب شناسی تهنیز بر رب چھے قبول

دانس تھیہ کر کہ بس کہ مقبول

فَاقَ النَّبِيِّينَ فِي مَخْلُوقٍ وَفِي مَخْلُوقٍ

وَلَمْ يَدَّ النُّوَّةَ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

بہتر پیغمبران در خلق و در خلق آمدہ

کس چوا و نام نہ در علم و نہ در وصف کرم

خلق و خلقتس اندر چہ لاثانی

سرور انبیاء بہ سلطان



وَكَلَّمَهُمْ مِنْ رَّسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ

غُرْفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رُشْفًا مِنَ الدِّيمِ

ملتمس از او همه از انبیا و از رسل

یک کف از دریای علم و شربت ز ابر کرم

ملتمس انبیا، تمن پراران

کر کر بچ سیر رحمت باران

وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِيثِهِمْ

مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكْمِ

نزد او استاده جمله هر یک در حد خویش

نقطه از علم دارد یا نصیب از حکم

درجه پتھ درجه یکم چھ دست بدعا

زنتہ یسین بدم نزول خدا



۱۱ فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ

ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيبًا بَارِئُ النَّسَمِ

از خلاق او بود در صورت و سنی تمام

برگزیدش بر محبت خالق روح و نسَم

سرومازاغ فاستقم کے راست
مہر تکیل چمکھ حیدر آراست
سیرت کان رحمت یزدان
خلق عظمیٰ چھ بوبون قرآن

۱۲ مُنَزَّهٌ عَنْ شَرِيكَ فِي مَحَاسِنِهِ

فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمٍ

او منزہ از شریک اندر محاسن آمدہ

جوہر حسن محمد پارہ نامد در رقم

لا شریکا محاسن اندر

چھا ویاں یٹھ بحر کتھن اندر



دَعُ مَا آتَاكَ النَّصَارَىٰ فِي نَبِيِّهِمْ

وَاحْكُمْ بِمَا شِئْتَ مَدْحًا فِيهِ وَاحْتِكِمْ

آنچه ترسایان بگفتند در حق عیسیٰ گو

پس بگو در حق سید آنچه خواهی در حکم

تیمچه گزیده تی بر کوز نصارا نو
رب بنو و کیم مسیح دیوانو
شونیه کی کیان نش خدا دانش
یگر نه هرگز خدا و ون پاناس

وَالنُّسْبَ إِلَىٰ ذَاتِهِ مَا شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ

وَالنُّسْبَ إِلَىٰ قَدْرِهِ مَا شِئْتَ مِنْ عَظَمٍ

نسبت اندر ذات او کن هر چه خواهی از شرف

نسبت اندر قدر او کن هر چه خواهی از عظم

آدمس یوست روتبه امکانش

دایرگ کل محیط جانانش



۴۲
فَاتِ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ

حَدٌّ فَيُعْرَبُ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمِ

فضل و بجاہ مصطفیٰ کے ندارد و در کمال

تا تواند کرد شخصی روشن آن را بیش و کم

حدی احد تمن جلال و جمال

کس چہ تترشہ ز بوز گنیزہ پور کمال

لَوْ نَاسَبَتْ قُدْرَةُ آيَاتِهِ عِظَمًا

أَحْيَى اسْمَهُ حِينَ يُدْعَى دَارِ سَلَامٍ

در خور قدر بزرگی اگر نمودے معجزات

یاد نامش زندہ کردے اتخوانہائے رَم

شانہ بوڈ ہو معجزات اگر

پل ٹرن دل دین رُو چبگر



لَمْ يَمْتَحِنَا بِمَا تَعَى الْعُقُولُ بِهِ

حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهَم

انچه او فرمود عقل از فهم آں عاجز نه شد

بر صلاح ما حرصیت بے گمان و بے نهم

عقله هُند نوکت عقله دُر بود که

یُس نه نهس تری نه منسو که

أَعْيَى الْوَرَى فَهُمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يُرَى

لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ فِيهِ غَيْرُ مُنْفَجِمٍ

عاقلاں از فهم معنی محسّس عاجز اند

اهل عالم جمله در وصفش کشید ستند دم

وصفه تهنده چھ دم بخود جبریل

ایتاده خموش کم سرخیل



كَا الشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بَعْدِ

صَغِيرَةً وَتَكِلُ الظَّرْفَ مِنْ أَمَمِ

مثل خورشید است شانش گو بود کوچک دور

در برابر چشم های مردم اندازد بهر

دور افتاب گه بین تراوان

یوت نکم یکم گر شهکمتی هاران

وَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ

قَوْمٌ نِيَامُ تَسْلُوا عَنْهُ بِالْحُلُمِ

چون بدانندش حقیقت اهل عالم چوں بود

مست خواب دیدنش در خواب داند مغتنم

اگر چه در خواب کیا مشکو نورس

نیندر اندری کراں چه گشته طورس



فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ
وَكُلُّ أَيِّ أَلَى الرَّسُلِ الْكَرَامِ بِهَا

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ
فَإِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُورِهِ بِهِمْ

مبلغ معلوم مردم آنکه سید آدمی است

بهترین مردمان باشد رسول محترم

مختصر بوزن تم چه جان بشر

شان عالم تو کان شمس و قمر

هر چه آوردند جموع رسل از معجزات

آن ز نور مصطفی آمد بایشان لاجرم

پزته رسول دیکس چه توهندے نور

معجزاتش اندر چه وجه سرور



فَإِنَّهُ شَمْسُ فَضْلِهِمْ كَوَاكِبُهَا

يُظْهِرُنْ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلُمِ

او بود تورشید فضل دیگران سیارگان

روشنی سیارگان ظاهر کنند اندر ظلم

راژ اندر ستار تم شو بان

پھول صبح آفتابہ گرہ تزاوان

حَتَّى إِذَا أَطْلَعَتْ فِي الْكُونِ عَمَّ هَذَا

هَا الْعَالَمِينَ وَأَحْيَتْ سَائِرَ الْأَمَمِ

پیشوائے خلق عالم شد چون آمد در وجود

چون عدم پوشیده شد از نور او جلا ام

شاہ خاور ستار مناوان

مورد دوستن چہ ترک فرماوان



اَكْرَمُ بِخَلْقِ نَبِيِّ زَانَهُ خُلُقُ

كَالزَّهْرِ فِي تَرْفٍ وَالْبَدْرِ فِي شَرْفٍ

بِالْحُسْرِ مُشْتَمِلٍ بِبِالْبَشْرِ مُتَّسِمٍ

وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالذَّهْرِ فِي هِمَمٍ

خَلْقِ پَیْمَرِ نَکُو بِرِخَلْقِ نَوشِ آراستند
مُشْتَمِلِ بِرِخُنِ بَاشَدِ بِرِبَاشَرَتِ مَستَمِ
خُنِ صُورَتِ خُدا پَرسند شَهِکار
دَمِ پَیسی تَبَسْمَکِ — اَنهَار



چُونِ بَهارِ از تَازِگی بَدَمِ چُونِ بَدْر اَندر شَرَفِ
بَیخُونِ دَریا در کَرَمِ چُونِ رُوزگار اَندر مَهمِ
زُؤنِ پَند گَهِ چَهِ تَازِگی پَند سُونَه
بَحرِ حُسْنِ لَیْسِ چَهِ مُشْکَلِ دُونَه

كَانَتْ وَهُوَ فَرْدٌ مِّنْ جَلَالَتِهِ

فِي عَسْكَرِ حَيٍّ رَّاقَاةٍ وَفِي حَشَمِ

گر کے دیدیش تنها خود ہی پنداشتے

کز بزرگی اوست اندر لشکر و خیل و حشم

فرد استم تہند سہ جساہ و حشم

زن ملائک تمن چہ خلیل و خدم

كَانَمَا اللُّوْلُو الْمَكْنُونُ فِي صَدْفٍ

مِنْ مَّعْدِنِي مَنْطِقٍ مِّنْهُ وَمُبْتَسِمِ

دور مکنون در صدف دندان اوبد گویا

واں دہن گویا کر می افشاند مروارید ہم

دند کز بکسور زن نمیس اندر
مویختہ یا قوتہ کس و لبس اندر

کان یاسین تہند سہ عفو نیچہ و حسن
وہ! تبسم سہ رنگ بستہ چسب



۵۸ لَا طِيبَ يَعْدِلُ تَرْبَا ضَمًّا عَظْمُهُ

طوبی لمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَمِ

یح بوبے خوش چوبوبے خوابگاه اونه بود

نیک بخت آنکس که بوی دست بویست هم

زند گود بوبه مرقد سیمردیت

زو کهنه سیمرد مشک زاننده ملی هیوت



۵۹ أَبَانِ مَوْلِدُهُ عَنْ طِيبٍ عُنْصُرِهِ

يَا طِيبَ مُبْتَدَأٍ مِنْهُ وَمُخْتَمِ

وقت زادن پاکی ذات شریفش شد پدید

پاک بودش مبتدا و پاک بودش مختتم

سوته زن آویند بدینا آ

نوبهار دنگه ز دنیا در

يَوْمُ تَفَرَّسَ فِيهِ الْفَرَسُ أَنَّهُمْ

قَدْ أَنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبُؤْسِ وَالنِّقَمِ

ای فرس آن روز دانستند کایشان را نمود

بعد ازین درد و بلا و خواری و رنج و قسم

مند چپته از و نان چھ نو بشروان

کیا سا آوا صداقتک و سرقان

وَبَاتَ إِيوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَدِّ

لِشَمْلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرِ مُلْتَمِ

طاق کسری شد خراب و کنگر کسری شکست

در شکست احوال کفار و دیگر نماید بهم

قصر کسری بسند یثو الورد

جام جمشید بستم منسود



۷۲ وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْإِنْفَاسُ مِنْ أَسْفٍ

عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

آتش گبران ببرد از صحن و اندوه و ملال

چشم آب رواں شد خشک در جوئے سدم

رُحیو کو معابد تہ نار گوو مفسود

جو پے سدم تہ آب گوو نابود



۷۳ وَسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بِحَيْرَتِهَا

وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَرَّ

ساوہ نگین شد چو گشتش آب دریا چو خشک

تشنگاں زوباز گشتند جملگی در در دوسم

"ساوہ" والین تہ خوشک ناہے گے

نار ترو پکھ پہ کیا سے روشیا دے

۷۲ کَانَ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بَلَلٍ

۷۵

وَالْجُرْبُ تَهْتِفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ

حَرُّ نَارٍ بِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ خَرَمٍ

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلَمٍ



گو یا بر جای آتش آب بود سردتر

لشکر شیطان فغاں کردند ز اندوه تمام

از غم و بر جای آب آتش بدی سوزان و گرم

نور حق تابان ز معنی و کلم شد و بیدم

آب گو و نار، نار لوگ آبس

ما تمیز جامہ پارک شیطانو

سر بسجده پلوتلو چہ منز کا بس

نور حق آو و لو ووں طوفانو

٧٢ عَمُوا وَصَمُّوا فَأَعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ

Blind

تُسْمَعُ وَبِأَمْرِ قَةِ الْإِنْدَارِ لَمْ تُشْمِ

کور و کرگشتند نشیندند بشارت از خدا

هم ندیدند برق بیم از غایت رنج و الم

کلوته ذری گئے نذیر کامل آو

زینہ من کیا بشارتک کانہہ واو

٧٣ مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ

يَا نَبِيَّ دِيْنَهُمُ الْمَعُوجَ لَمْ يَقُمْ

پس ازاں کا خبر ایشاں کردہ بودند کاهناں

انکہ دین شاں کثرت نیست و نوبت گشت ہم

کاہنو دؤپ ز دین حق ہو آو

پرون پڑا بنو نوو پزر ووتہ لیاو



وَبَعْدَ مَا عَاينُوا فِي الْأُفُقِ مِنْ شُهْبٍ ۝۸

مُنْقَضَةٍ وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

دیده بودند ز آسمان آتش بزیرافاده بود

در زمین هم سزنگوں از خواری افتاده صنم

پراوتار که نیکر و سته چه بهوان

لات و عزی و تن پیٹھن ڈولان

حَتَّىٰ غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَرِمٌ ۝۹

مِنْ الشَّيَاطِينِ يَقْفُوا أَثَرُ مَنْهَرِمٍ

از طریق وحی دیواں جملہ آوارہ شدند

دل شکستہ از پے ہم پیریدند از ہزم

وحی منزل و چھتہ چھ ابلیس

پاے بر سر ژلان نوین دیسن



كَانَهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أَبْرَهَةَ

أَوْ عَسَاكِرُ الْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رُمِي

چوں دلیران یمن بودند گویا در گریز

یا چوں آن لشکر که از خاکِ نفس گشت کم

برو نه هنا پلوک الم ترک عنوان

ابرمن فوج ترؤل به گول شیطان

نَبْذَايِهِ بَعْدَ تَسْبِيحِ بَيْطَرِهَا

نَبْذَا الْمَسِيحِ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمِ

او فگنده از پئے تسبیح در دست سول

مثل تسبیح که یونس را بفگند از شکم

"مَارْمِينَت" چخه پرون عنوانه

سنگریزه چخه تسبیح دانه

خار امه یونس نجات بنیو

شکم ماهی شش جهات بنیو



جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً

كَأَنَّمَا سَطَرَتْ سَطْرًا لَمَّا كَتَبَتْ

تَمْشِي الْيَدِ عَلى سَاقٍ بِلا أَقْدَمِ

فَرَوْعَهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقَمِ

ہم درخت آمد بفرمانش بہ نزد و سجدہ کرد

گویا خطے کہ کردند شاخہا بر ہر درخت

ی دَویدے سوے او دائم بباقی بے قدم

می نوشتندے خط نیکو عجب اندر رقم

بے قدم کھڑے سجدہ ریز سپین

شاخہا رو بہ تراز شیبہ بارو

روشن رفتار تہنہ تیز سپین

لولہ خط تھا و کہ پیش گلزارو



۲۷ مِثْلُ الْغَمَامَةِ أَنِّي سَارِ سَائِرَةٌ

تَقِيهِ حَرَّ وَطَيْسٍ لِلْهَجِيرِ حَمِي

ابر بودے بر سرش تا او بر فتنے ہر کجا

تا نگاہش داشت از گرمای تابستان گرم

نیم ابر ستر ستر پکان

حد میگو زامنہ تہ دلہ تابستان

۲۸ أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنِّي لَمَّا

مِنْ قَلْبِهِ نِسْبَةً مَبْدُورَةٌ الْقَسَمِ

مینورم سو گند بہر ما ہے کہ منشق شد ازو

نہتے دارد از قلبش زان درست آمد قسم

زونہ گاشک قسم سے نوش چھ لگان

شق صدر و ستر چھ کن میزان



وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ

وَكُلُّ طَرْفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُمْ

جمع کرده غار نیرات و کرامت های

با محمد پیغمبر کافر گشت زیر شاخ کورم

مانا لطفه تهنیت غار سپین

اون آتین پیوس کفر خار سپین

فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرَمَا

وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَمْرٍ

صدق و صدیق در غار و کس ایشان ندید

کافران گفتند کس اینجا نباشد منکم

صدق و صدیق تتر بهم پیوست

و آن اعدا آتین پسر بے دست



ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى

وَقَايَةِ اللَّهِ اَعْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةِ

خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحْمِ

مِّنَ الدَّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِّنَ الْأَطْمِ

تخم بنہادہ کبوتر بد بہ بفت عنکبوت

چوں خدا اورا ز مکر دشمنان محفوظ داشت

کافران راشد گماں کا بنجانیاسودہ نسیم

برزیرہ حاجت بنودش و بکھن قلعه ہم

گوکہ تسلی و چستہ ز لہری زالاہ
کور چشی بنیو کہ بوڈ زالاہ
قدرتن کور عنایتک یستہ زؤل
مطین گے و چستہ س کوثر کھؤل

تس نگہبان پایہ ذات رحیم

مستند آسونا رسول کریم



مَا سَأَمَنِي الدَّهْرُ ضِيَاءً وَاسْتَجَرْتُ بِهِ

وَلَا التَّمَسُّتُ غِنَى الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ

إِلَّا وَنِلْتُ جِوَارًا مِمَّنْهُ لَمْ يُضْمِ

إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمِ

رنج اگر دیدم ز دهر و خواستم از وی اما

هر چه کردم التماس از نعمت هر دوسرا

در جوار او خلوص از هر بلائی یافتم

یافتم بروجه بهتر آنچه از وی یافتم

وق اگر دوله آں پناه من است

بی مونسکم تی بخش من سلطان

در مصایب امید گاه من است

سرفرازی دژم من جانان



لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاكَ إِنَّ لَهُ

قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنْهَمِ

پس مکن انکار وحی از خواب پیغمبر از آنک

چشمش او در خواب رفتی دل بدش بیدار هم

نست گمها خاب یا چه بیداری

وحیه نکر تو را مسس پیغمبر بیداری

فَذَلِكَ حِينَ بُلُوغِ مَنْ نُبُوتِهِ

فَلَيْسَ يُنْكِرُ فِيهِ حَالُ مُحْتَلِمٍ

وحی در خواب دل پیغمبری بودی ورا

خواب او منکر مشو تو مثل خواب محتمل

همو تو ای خاب یا بیداری زان

تهنید سر کار بس هشجاری زان



۸۳ تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحَّى بِمُكْتَسَبٍ

وَلَا نَبِيٌّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ

پس بزرگ است آن خدا و وحی او کسے جو

ہم رسول او نہ بد بر علم غیبت متہم

وحی کامل تو ہر غلطی

رویت حق چھ آیت کبریٰ

۸۴ كَمَا بَرَأْتَ وَصِيًّا بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ

وَأُطْلِقَتْ أَرْبَاعٌ مِنْ رِقَّةِ اللَّمَمِ

پس کساں را او شفا دے بمالیدن ست

وارہ نیدے سے دیوانگاں را از لم

نظر آب شفا چھنے بیمارن

بے دین، بیکن بہ آوارن



۸۵ کَمَا بُرَأْتُ وَصَبَّأُ بِاللَّيْسِ رَاحَتُهُ

وَاطْلَقْتُ أَرِيَامَ مِنْ رِقَّةِ اللَّيْمِ

پس کساں را او شفا دافے بمالیدن بدست

و از بند بے سے دیوانگاں را از لکم

نظر آب شفا چھنے بیمارن

بے دین، بیکس ہ آوارن



۸۶ تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحَى بِمُكْتَسَبٍ

وَلَا نَبِيٌّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ

پس بزرگ است آن خدا و وحی او کیستہ بود

ہم رسول او نہ بد بر علم غیبتش متہم

وحی کامل تو ہر غطسی

رویت حق چھ آیت کبریٰ

۸۷ وَاحْيَتِ لِسَنَةَ الشَّهْبَاءِ دَعْوَتَهُ

حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصِرِ الدَّهْمِ

دعوت او قحط ونگی از جہاں برداشته

تا پور و اسپید بودی در سیاهی و نسیم

قحط یود زانہہ تملان تباہستان

ابر باران سالہ آسہ افان

۸۸ بَعَارِضٍ جَادًا وَخِلَتِ الْبِطَاحُ بِهَا

سَيِّبًا مِّنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلًا مِّنَ الْعَرَمِ

بردعایش آمدے باراں و وادی پرشدے

گوئی دریا بدے یا گوئی سیلِ غم

آسمان لولہ موختہ اوس چھکان

با ضرورت یہ موختہ قطر بنان



دَعْنِي وَوَصِفِي اَيَاتِ لَهْ ظَهَرَتْ

۸۹ قَالَ دُرِّيْزَادُ حُسْنًا وَهُوَ مُنْتَظِمٌ

ظُهُورِ نَارِ الْقِرَافِ لَيْلًا عَلَّمَ

وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْ رَاغِبٌ مُنْتَظِمٌ

گوش کن تا معجزش گویم که آن روشن بود



بمحوں آتش در شب تاریک بر فوقِ علم

دُر اگر در رشته باشد حُسن اوزاید بود

ورنه در رشته بود قدرش نه گردید چ کم

و نہ تہے کتر معجزات و نہ

مالہ منزلال نحو شس مآل و نوس

نہہ گشن زؤل کرا و گاش اے

آبہ یوڈ بیون تہ توہ لال و نوس

۹۱ آیات حقّ من الرحمن محدّثه

قد یمنه صفة الموصوف بالقدم

آیه ایست که از رحمن وود آمد به تو

آن قدیم است و بود و صفش بموصوف قدم

یکم تا تو به پیش نزول گئی آیات
تم قدیمی تا تو به قدیم صفات
بونسطه امیسوز بهر وجود و عدم
چهار تو به افضل از حدوث و قدم



۹۰ فَمَا تَطَاوُلُ أَمَالِ الْمَدِيحِ إِلَى

مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

هر چه کاں گوید مدیح مصطفیٰ بیا نیست

کو مزین بد به خلق نیک احسان و شیم

وصف تهنیدی چهره قسرم عمان

قطر پخته قطر پیش عجز بیان

۹۳ دَامَتْ لَدَيْنَا فَاَقْتُ كُلَّ مُعْجَزَةٍ

مِنَ النَّبِيِّينَ اِذَا جَاءَتْ وَلَمْ تَدُم



نزد ما باقی بماند بهتر از هر معجزات

معجز پیغمبران باقی نمانده در اتم

معجزه بود تهنند قرآن مجید

دعوتن یس انان چهر عمر سعید

۹۲ لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تَخْبِرُنَا

عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ اِرم

مقترن نامد بوقته دالم ثابت بدان

اون خبر داد از معاد و حشر و ز عادی و ارم

معجزه بود نزول قرآن

لازمان لامکان به پنهنسانی

آهنگی بخشش سے به حشر و معاد

یاد پاوان ز کیا ارم کیا عار

۹۵ مُحْكَمَاتٌ فَمَا تَبْقِيَنَّ مِنْ شَيْءٍ

لِذِي شِقَاقٍ وَلَا تَبْغِيَنَّ مِنْ حُكْمٍ

محکم است آیات قرآن شبه کس را نماند

و زبده الفاظ از و تاباں بود نور حکم

مَحْكَمَاتُ	کُنْ	نَشَابَهْتُ	بِأَنِي
نور	ارض و سما	چشم	لا شأني
معین	سُون	بظاهـ	آسانی
همه	پیشو	کلام	رتبانی



۹۶ مَا حُورِيَتْ قَطُّ الْأَعَادُ مِنْ حَرْبٍ

أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقَى السَّلَامِ

هر که با قرآن به جنگ آمد بازگشت

آن که دشمن تر بدش نزدش بیفکند سلم

گود - بظاهـ بجنگ روزانی

بوجہل تمام ثرور بوزانی

۹۷ رَدَّتْ بِلَاغَتُهَا دَعْوَى مَعَارِضِهَا
 ۹۸ لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدِ

رَدَّ الْغَيُورُ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحُرْمِ
 وَفَوْقَ جَوْهَرٍ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيَمِ

از بلاغت دعویٰ جمله معارض کرد رد

چوں غیورے کو کند رد دست جانے از حرم

را چہ قرآن بہ عصمت آدم

ز شہر بہ سجدہ پا کھڑا کانہہ غیور حرم



معنی بسیار آیموں موج دریا دار دآں

بہتر است از دُر دریا جملہ دُر سن و قیم

باو رحمت نہ کر گُل افشانی

باو عادت سدر بہ طغیانی

۹۸ فَمَا تَعُدُّ وَلَا تُحْصِي عَجَائِبَهَا

وَلَا تُسَامُ عَلَى الْكَشَامِ بِالسَّامِ

پس عجائب اندران و کس نہ بتواند شمرد

وزیر بسیاری بخواند کس نہ بیند شوق کم

یوت پری پری تہ زانہہ گزھو ماسیر

نورِ قسرم تہ لالہ ماسن ڈیر

۹۹ قَرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهَا

لَقَدْ ظَفَرَتْ بِحَبْلِ اللَّهِ فَاغْتَصِمِ

چشم خواندہ بدان روشن شود من گفتش

یافتی حبل خدا محکم بگیر ای مقتصم

نور چشمن تـر آں سرور دین

طور معنی چھ عشرش تمام پلین



۱۰۰ اِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِّنْ حَرِّ نَارٍ لَّظَىٰ

اَطْفَأَتْ حَرَّ لَظَىٰ مِّنْ وُّرْدِهَا الشِّمِ

گر به خوانیش ز ترس آتش دوزخ کنی

سرد بر خود گرمی آتش براں من ضامنم

یو دیقپنن پر که تھو که بر سر

نار دوزخ ز هیوی ز چشم تر

۱۰۱ كَانَهَا الْحَوْضُ تَبْيَضُّ الْوُجُوهُ بِهِ

مِنَ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاءُوهُ كَالْحُمَمِ

آں چوں توحضے واں که دارد رویے خوانند سفید

گرچه عاصی آمدست و روسیہ بچوں حمم

نور سودرا چہ گراپہ ماراں

روسیا ہن کران نورانی



۱۰۳ وَكَالْصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةً

فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمْ

پہوں صراط است آن پتوں میزان بود در راستی

راستی از غیر آنها کس ندیده بیش و کم

بی چھ میزان یو ہے چھ پل صراط

مومن کیت یو ہے حیات و ممات

۱۰۴ لَا تَعْجَبَنَّ لِحُسُودٍ رَّاحَ يَنْكُرُهَا

تَجَاهُلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاذِي قُلْ لَفِهِمْ

گر حسود انکار آن کرده مدار آن عجب

کو تجاہل کرده ورنہ نیک کردا آن نہم

ختم اللہ، اگر چھ کانہہ انکار

دل چھ اُون تس دماغ آنکار



۱۰۳ قَدْ تَنَلَّرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ مَدِيدٍ

۱۰۵ يَا خَيْرَ مَنْ يَتِمُّ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ

وَيُنَلِّرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

سَعْيًا وَفَوْقَ مُتُونِ الْإِنِّقِ الرَّسْمِ

گر گے چشم از رمد منکر شود نورشید را

هم دهن منکر شود طعم نوش آب از سقم

گاشه او آن آفتابه کیا زانی

بہل مطلق اصول کیا مانی



اے کہ بہتر زان کہ مردم قصد درگاہش کند

پایادہ یابہ پشت اشتران باد دم

شاہ خوابانہ شہر چون یواں

یایادہ ، سوار ، پیرو جواں

۱۵۶ وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى الْمُعْتَبَرِ

وَمَنْ هُوَ النَّعْمَةُ الْعُظْمَى الْمُغْتَنَمِ

اے کہ ہستی آیت کبریٰ کہ باشد معتبر

اے کہ ہستی نعمت عظمیٰ کہ باشد نعمتم

لولہ پن ناثر آیت کبریٰ

ہول دل چھکھ۔ ثر نعمت عظمیٰ



۱۵۷ سَرَّيْتُ مَنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ

كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

در شبے رفتی زمکہ تابا قصبی شریف

چوں کہ ماہ چارده گردوں رواں گردد سلم

کعبہ پیٹھ تا بہ مسجد
وَدُونِ خداین، بعدہ آسری
زُونِ زَن کھڑ پتیر گام پینر
بدر کابل بہ اہتمام

۱۰۸ وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نَزَلَتْ مَنْزِلَةً

مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرِكْ وَلَمْ تَرْمِ

بر شدی بالا و گشته قاب قوسینت مقام

وال نه دیدست و نه بیند هیچ کس در هیچ دم

ای که مازاغ کحل عینیت
طرفت العین سیر کونینیت
لی مع الله تاج بر سر او سر
آن بن معنی خطاب بر آخر او سر



۱۰۹ وَقَدْ مَتَّكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا

وَالرُّسُلِ تَقْدِيمِ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمِ

انبیا و مرسلینت پیشوا کردند و راں

بمحوں مخدومے که گرد و پیشوا اندر خدم

مقتدی انبیاء امامتے

سرور اصفیا بنامتے

۱۱۰ وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ السَّبْعَ الطَّبَاقَ بِهِمْ

فِي مَوَكِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعِلْمِ

و آسماں ہاں برگزشتی بر جمیع انبیاء

در گروہ کا نذر ایشاں تو بدی صاحب علم

انبیاء صف بہ صف بحسب تو من

سیر افلاک خاصہ قورب تو من

۱۱۱ حَتَّى إِذَا الْمَتَدَعُ شَاوَا الْمُسْتَبِقِ

مِنَ الدُّنُوءِ وَلَا مَرْقَى لِمُسْتَنِمِ

زینتے از قرب بہر ہیچ کس نگذاشتے

جائے بالاتر نہ ہشتی دیگر اں را در رقم

سدر برو نہہ بان شد مقام تہنہ

یا حبیبی خطاب عام تہنہ



۱۱۲ خَفَضْتَ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ

نُودِيَتْ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمُفْرَدِ الْعِلْمِ

پست کردی پیش قربت هر مقام دیگران

چون ترا بردند بالا وندران گشتی علم

خاصه پر و و که مقام اودان

وَرَفَعْنَاكَ سَارِبًا أَعْلَى

۱۱۳ كَيْمَا تَفُوزَ بِوَصْلِ أَيْ مُسْتَتِرٍ

عَنِ الْعُيُونِ وَسِرَّائِي مُكْتَتِمٍ

تا مقام وصل پنهان یافتی از چشم خلق

سر پنهانی بدانستی ز اوصاف قدم

سیر با و تکه کز که بر لب پنهان

ناز نینانه میزبان یزدان



۱۱۴ فَحَزُنْتَ كُلَّ فَخَارٍ غَيْرِ مُشْتَرِكٍ

وَحَزُنْتَ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرِ مُزْدَحَمٍ

جمع کردی هر بزرگی کاں نبوده مشترک

بر شدی از هر مقامی کاں نبودی مزدحم

وصف گنزد راو لا شریک تے

ذات حق حُب اگر حبیب تے

۱۱۵ وَجَلَّ مَقْدَارُ مَا أُؤَلِّتُ مِنْ رُتَبٍ

وَعَزَّ إِذَا رَأَى مَا أُؤَلِّتُ مِنْ نَعَمٍ

پس بزرگ است آنچه دادندت ز فضل مرتبت

پس عزیز است آنچه بخشیدست خداوند از نعم

حمد پس ذات حق پیراں پائے
وصف گنزد راو لا شریک تے
نعت گو پائے ذوالجلال
پہ چھ بود عزت کمال



۱۱۷ بُشْرَى لَنَا مَعْشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا

مِنَ الْعَنَائَةِ رُكْنًا غَيْرَ مِنْهُمْ

مژدگانی بادمارای مسلمانان که ما

از عنایت هست رکنی کان بود دوزار هم

بژ بشارت رے بحر کابل چھو

رحمت کتھ تلوے شائل چھو

۱۱۸ لَمَّا دَعَا اللَّهُ دَاعِينَآ لِبَاطِعَتِهِ

يَا كَرِّمَ الرَّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

چوں خدا مارا بطاعت خواند بفرستاد او

بهتر پیغمبران گشتیم ما خیر الامم

تس لقب از بسید آدم

ناز پرورده ای چرخ سیر ام



۱۱۵ رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَى بُنَاءَ بَعَثَتِهِ

كَنْبَاءَةٍ أَجْفَلَتْ غُفْلًا مِّنَ الْغَنَمِ

دشمنان را دل پہ ترسانید اخبار رسولؐ

بیمجوں آوازے کہ ناگہ بر جہانیدے غنم

دڑاے ییلر لرز تراو اعدا ہن

واو طوفانہ ہر دین چھہ سرن



۱۱۶ مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مَعْتَرِكٍ

حَتَّىٰ حَكَّوْا بِأَلْقَانَا لِحْمًا عَلَىٰ وَضْمِ

چوں بہ جنگ دشمنان رفتے بدے در جنگ گاہ

آں بد نہا بر سر نیزہ چو لحم اندر وضم

جنگ بازی تمو بہ ماداں لاج

دشمنن بہم ستر لج تلہ تاج

۱۲۰ وَدَّ وَالْفِرَارَ فَكَادُوا يَغِطُونَ بِهِ

اَسْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعُقْبَانِ وَالسَّخِمِ

آرزو شاں بد گریز و غبط بُردندے براں

عضو ہاے شاں پرید باعقاب و بارخم

قسمتس سزہ تمن ثلثن تہ مرن

گانہ، گرید، کاو اوپ ژوپ کرن

۱۲۱

تَمْضَى اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا

مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِي الْأَشْهُرِ الْحُرُمِ

پس شبے بگزشت و آن را کس دانستے عدو

در غزا ہا چوں نہ بودے از شبِ ماہِ حُرُم

خوفِ کنویندر سزہ تہ کھوژان اُس

خُرشک رتھ بے خوف نیراں اُس



۱۲۲ کَانَمَا الدِّينُ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ

بِكُلِّ قَرْمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدَى قَرَم

گوئیادیں۔ بود مہمانی کہ او آمد فرود

بر سرے آں کہ بد مشتاقِ لحم دشمنم

شکر دینِ موئے پانام

دشمنو و چہ بصرینِ خود انجم

۱۲۳ يَجْرُبُ بَحْرُ خَمِيْسٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ

يَدْرِي بِمَوْجٍ مِّنَ الْإِبْطَالِ مُلْتَطِمٍ

میکشیدے بحرِ لشکرِ جلدِ براسیاں سوار

موجِ میزد از دلیرانے کہ رفتندے بہم

شہر سوارانہ فوجِ حقِ سیلِ دراو

شور و فتنہ ہے تلو سوڈر وویا و



۱۷۲ مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ

يَسْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُضْطَلَمٍ

جمله از بهر خدا در کار بودند و غنا

بیخ کفر از بن بکنند نیست کردند آن شیم

یم چه اصلن نهاده خلق عظیم

دنیاس منزه بنا به خیر نعیم

۱۷۵ حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ وَهِيَ بِهِمْ

مِنْ بَعْدِ غُرْبِهَا مَوْصُولَةُ الرَّحِمِ

تا قوی شد ملت اسلام از سعی همه

دین در اول بد غریب شد در آخر محترم

دوست یلید دین تهی شد با وج کمال

منفلس رنگ روٹ جلال و جمال



۱۲۲ مَكْفُولَةً أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ آبٍ

وَحَيْرٍ يَعْلُ فَلَمْ تَلَيْتُمْ وَلَمْ تَسِمْ

دی از ایشان یافت بهتر شوهر و بهتر پدر

ز آن تشدد ریوگی دهم نماند اندر تیم

و چه تیمین شفیق مولا آو

بے غولامن رسیق مولا آو



۱۲۳ هُمُ الْجِبَالُ فَسَلُّ عَنْهُمْ مُصَادٍ مَهُمُ

مَا نَىٰ أَرَاىَ مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدِمٍ

کوه ها بودند از آن کو در نبرد آمد به پرس

تا بگویند آنچه دیدتند از ایشان در صدم

کوهسارن سو استواری پُر زده

جنگجویین سپاه کاری پُر زده

۱۲۸ فَسَلْ حِينًا وَ سَلْ بَدْرًا وَ سَلْ حُدًّا

۱۲۹ الْمُصْدِرِ الْبَيْضِ حُمْرًا بَعْدَ مَا وَرَدَتْ

فُصُولَ حَتَفٍ لَهُمْ أَدْحَى مِنَ الْوَحْمِ

مِنَ الْعِدَى كُلِّ مُسَوِّدٍ مِنَ اللَّحْمِ

از خنین و بدر دیگر از اُحد می کن سوال

سُرخ کردند بچون دشمنان شمشیر را

تا بخوانند فصلهای مرگ ادبی از و خم

چون فروشد در سیاهی هر سر مو از لخم

بدر و اُحد که و قایل آتک چه گواه
فتح خیبر حنیس آتک چه گواه
ضرب شمشیر زن و با پهلوان
دشمن و او گینه زو نیران

خون اعدای سُرخ رو شمشیر

زن سیاهی اندر بزهن گو و دیر



۱۳۱ وَالْكَاتِبِينَ بِسْمِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ

اَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرِ مُنْعَجِمٍ

ی نوشتندے بہ نیزہ خط سرقی بریدن

حرف جسے بے نقط نہ نوشتہ ہوئے از قلم

نیز قلمو تہن بکھان عننوان

پیکر رؤس لفظ نوقطہ دکھ شیران



۱۳۲ شَالِي السِّلَاحِ لِحُدُ سِيَمَاتِمِيزُهُمْ

وَالْوَسْدُ يَمْتَازُ بِالسِّيَمَا مِنَ السَّلَامِ

اں کماں سنجماں کہ سیما شاں بریں ممتاز بود

گل برنگ و بوئے خود ممتاز گردد از سلم

غویچہ سیما کمانہ کش چھ کڈان
گل بہ کوند پانہ وانی بہم چھ سمان
حارثن یکم چھ پانہ وانی رلان
ورنہ گل انگل بہ کوند چھ کوند آسان

تَهْدِي إِلَيْكَ مِرْيَاحَ النَّصْرِ شَرُّهُمْ

فَتَحَسِبَ النَّصْرَ هَرَفِي الْأَكْمَامِ كُلِّ كَمِي

میرساند باد نصرت بر تو بوی سعی شاں

چوں بهار اندر سرغنج بود ثابت قدم

بچهره پخته پاژ نصرتی خوششبو

غونجه پخته غونجه زنت سوچت جو

كَأَنَّهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبَتْ رِيَا

مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لِأَمِنْ شِدَّةِ الْحَرَامِ

گویا بر پشت اسباں چوں در پشت کوه

ز استواری بود در دین نه ز کثرت در نعم

شهبازان اکھ اکرس با هم

زنت کوه مال پیچیده چهره کلمه محکم



طَارَتْ قُلُوبُ لُعْدَى مِنْ يَأْسِهِمْ فَقَا

فَمَا تَفَرَّقُ بَيْنَ الْبُهِمِ وَالْبُهِمِ

لرزہ بردہائے کفار و فساد از ترسِ شاں

چارپائے وادی نشاقتند از ترس و غم

بو تہلِ شپن زن گلاں ہی آسو

بہہ و چھٹہ شاں زن ترلاں ہی آسو



۱۳۵ وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ

إِنْ تَلَقَّهِ الْأُسْدُ فِي أَجَامِهَا تَجِبِ

ہر کہ اورا از رسول اللہ نصرت آمدہ

شیر اگر بروے رسد از ترس او آید بہم

آبہ یس ستر سید لولاک

ز بچہ تہندے بہن گر شاں دل چاک

۱۳۷ وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرَ مُنْتَصِرٍ

بِهَا وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ

دوستانش را نه بینی غیر منصور و عزیز

هم نه بینی دشمنش جز خار گبسته بهر

تم چه هر جا مظفر و منصور

پا بخولاں یواں چه کم فغفور

۱۳۸ أَحَلَّ أَمَّتَهُ فِي حَرْزِ مِلَّتِهِ

كَالَّذِي حَلَّ مَعَ الْأَشْيَالِ فِي أَجَمٍ

امت خود را نشانده در حصار ملتش

ایمچوں شیرے کو بود با بچگاں اندر اجم

زنتہ رہو منی، بچن رحپساں پالان

وہ منتر ہم تنہی چہ پشتی بان



۱۳۹ لَمْ جَدَلْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلٍ

فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانَ مِنْ خَصِمٍ

ہر کہ با قرآن بہ جنگ آمد بیگندش بخت

گفتگوئے منکر از برهان او گشتت کم

یہی تہ زانہرہ کور نکار آیاتن

وؤل ۛۛ منکر ضمیر عرصاتن

۱۴۰ لَفَّاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً

فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالشَّادِيَّ فِي الْيَتَمِ

ایں قدر از معجزہ کافی کہ پیش از وحی او

اُمّی ہر علم بود و پرہیز اندر تہم

اُنّین پیش کور و تہر آن مجید

عالمہ دم بخود و چہ تہہ تجید

معجزن ۛۛ نے ادیب و حکیم

فطرتن اکر تہہ چہ ذہن ۛۛ حکیم



۱۲۰ خَدْمَتُهُ بِمَدِیْحٍ أَسْتَقِیْلُ بِهِ

ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخَدَا

خدمتش کردم بمدح تان بخشندم گناه

ز آن که عمرم صرف شد در گفتن شعر و خدم

عمر و آثرم لکن صفات پیران

کاش یار بیم و دل روز لغت پیران

۱۲۱ إِذْ قُلِّدَ إِلَيَّ مَا تَخْشَى عَوَاقِبُهُ

كَأَنَّنِي بِهِمَا هَدَى مِنَ النِّعَمِ

کرده اند در گردنم عصیان و می ترسم از آن

گویا با شعر و خدمت مثل هدیم از نعم

ناله گردن طومار گویند حسن هستند
در اس زن "هدی نعم" است و نذر دندی
چشم ندامت کمر نیا قبول کرتیا
رحمتک رو منی کن نزول کرتیا



۱۰۱ اطعْتُ غِيَّ الصَّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا

حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْأَثَامِ وَالنَّدَمِ

برودہ ام فرمان غی کو دکی در ہر دو حال

بیچ ازاں حاصل نہ دارم جو گناہن و مذم

نیم بیم چہم گو نہ گاری ہا

مروتہ ما بے بے اعتباری ہا



۱۰۲ فَيَا خَسَامَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا

لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمِ

پس زیاں دے کہ نفس اند تجارت یافت

کاں یہ دنیا دین نہ بخرید و نگفتہ میخرم

دین تراوتھ سے دنیا بکے چکہ چاو

آخری پیٹھ شمار میزان دراو

وَمَنْ يَبِيعْ أَجْلًا مِّنْهُ بِعَاجِلٍ

يَبِيعْ لَهُ الْغَيْبُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَامٍ

هر که عقی را به دنیای فروشد خاسر است

غیب او روشن شود البته در بیع و سلم

بیگانه زانهم پیشه حساب کاری کر

بیب پنهان تو سیاه کاری بر

۱۲۵ اِنْ اَتَيْتَ ذُنُبًا فَمَا عَهْدِي بِمُتَّقِصٍ

مِنَ النَّبِيِّ وَالْأَحْبَلِ بِمُنْصَرِمٍ

گر گنه کردم بے من عهد را شکست ام

با پیغمبر حبیل دین مُصْطَفَى ببرد ام

چشم گونه کار آتش چشم تو بهتر

رحمتک آفتاب را شش چشم تو بهتر



۱۲۰ فَاِنَّ لِيْ ذِمَّةً مِّنْهُ بِتَسْمِيَّتِيْ

مُحَمَّدًا وَهُوَ اَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمِّ

عہد او دارم کہ نام من محمد کرده اند

کس وفا چوں او نہ کرده در ہمہ عہد و ذم

اسم محمد عفو لام چہس تہندے

مرغ زیرک بدام چہس تہندے



۱۲۱ اِنْ لَّمْ يَكُنْ فِيْ مَعَادِيْ اِخِذْ اَبْيَدِيْ

فَضْلًا وَّ اِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ

گر بفضلم در قیامت دستگیر و خرمم

ور نہ گیر دوائے بر من چوں بہ لغز انم قدم

محشرش منہ اگر نہ لاگیم اوشس

پھوتہ تلمنم سری تہ ڈلنم ہوشس

۱۳۱ حَاشَا أَنْ يُحْرِمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ

أَوْ يَرْجِعُ الْجَامِرُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

دور باد اگر کند نو مید هر امید وار

یا که از وی باز گردد جار غیر محترم

تہند لطیف و وسید و آری چہم

ناو تہند چ منے رشتہ و آری چہم

۱۳۲ وَمِنْذُ الزَّمْتُ أَفْكَارِي مَدَاحَهُ

وَجَدْتُ لَهُ لِيَخْلَا صِي خَيْرَ مُلْتَزِمٍ

زاں کہ من مشغول کردم فکر خود در مدح او

بر خلاص خود و را خوش یافتن من ملتزم

چہس نہ اصلا تہند صفت لکھان

پانہ ہے مژدہ نجات لکھان



۱۵۰ وَلَكِنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَدًا تَرِبَتْ

إِنَّ الْحَيَايَنِيَّتُ الْأَزْهَارُ فِي الْأَكْمِ

دست درویش از غنای نعمتش خالی نشد

زبان که از باران بر وید گل بیالائے اکم

ابر رحمت سیکڑ کراں گو و سیر

رحمتس پاری وچھ گلن گئے ڈیر



۱۵۱ وَلَكِنْ أُرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفْتُ

يَدَانِي هَيَّرِي بِمَا أَتَنَّى عَلَى هَرَمِ

من نمی خواهم متاع مال و دنیا چوں زہرہ

کو نہ چیدہ دست او چوں گفت الفج ہرم

چھس بہ ہنرس زہیر و بہ نواوان

بے فقط داد تہسند او ش تراوان

۱۵۲ يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَا لِي مِنْ لَوْذُنِي بِهِ

سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمَمِ

اے گرامی تر زخلفاں من نہ دارم لمحبا

جز تو چوں آید قیامت یا بود مرگ تنم

از لب مقبولہ شے چھم لمحبا

حادثاتن اندر کنے ماوا

۱۵۳ وَلَنْ يَضِيقَ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ لِي

إِذَا الْكَرِيمُ تَجَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ

یا رسول اللہ جاہت تنگ می ناید بن

چوں کر کیم انتقام آرد بہ ارباب تقم

منتقم زھانڈ، یاوری کریم

کلمہ کے پاسبور بری کریم



۱۵۴ فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَصَرَ تَهَا

وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمُ اللُّوحِ وَالْقَلَمِ

شماره از جود تو دنیا بود با آخرت

وز علومت در دو عالم لوح است و قلم

دین و دنیا چهره جود تهست و جود

لوح قلم نظر تهست و فرمود

94

۱۵۵ يَا نَفْسُ لَا تَقْنَطِي مِنْ زَلَّتِي عَظُمْتُ

إِنَّ الْكَبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ

ای دل از رحمت مشو نوید با جرم بزرگ

چون کبائر نزد غفران خدا شد چون لم

بے عدد چهم سیاه کاری ها

رچته چهم و وسید و آری ها



لَعَلَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا ۱۵۲

يَا رَبِّ فَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ ۱۵۳

تَأْتِي وَعَلَى حَسَبِ الْعَصِيَّانِ فِي الْقِسْمِ

لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرِمٍ

رحمتِ رحمن مگر آن دم که قسمت میکنند

بر من آید در خورِ جرم و گناه اندر رقم

رب کریم رحم رب رحیم چپنا

رنزو رحمت خدا کریم چپنا



یا رب امیدم بر آرزوای مگرداں بازگوں

در قیامت نزد تو آن که حساب آساں کنم

میان معبود آتش بهتد آسے
چنان رحمت پر راشت بهتد آسے
رحم کریم بهتد گزیم به حساب
یتیم و یتیم ضعیف عذاب

۱۵۸ وَالطُّفُّ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ

صَبْرًا مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمِ

لطف کن باینده خودم به دنیا هم به دی

زان که صبرش نزد سختی ها گریز داز سام

دین و دنیا بین کرم کرمی زیم

رحمتی جوید جوید دل بری زیم

۱۵۹ وَأُنْذَنُ لِسُحْبِ صَلَوةٍ مِّنْكَ دَائِمَةٍ

عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍ وَمُنْسَجِمِ

پس در و بے کراں باران ابر رحمت

تا شود ریزان و پاشان از نعیم و از نعم

تا ابد روح تس درود پرن
بود و نابود زود زود پرن
ابر رحمت بنین غم اشان
لس رسول چنان عایشان



۱۷۰ وَالْأُلَّالِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ

أَهْلُ الثَّقَةِ وَالنُّقَّةِ وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ

بعد از آل و اصحاب کرام و تابعین

اهل علم و علم و عقل و فضل و تقوی و کرم

آل و اصحاب تابعین عظام
با همه صاحبان ذوالانعام
رویه پخته رویتب سائ سلامت
درجه پخته درجه خوش کلام

ثُمَّ الرِّضَاعِ عَنْ أَبِي بَكْرٍ وَعَنْ عُمَرَ

وَعَنْ عُثْمَانَ وَعَنْ عَلِيٍّ ذَوِي الْكُرَمِ

یا خدا راضی شواز ابو بکر و عثمان رضی

از عمر فاروق اعظم و ز علی محتشم

روز راضی از پانه ثرون یارن

سوز رحمت تمن خوش آثارن



۱۷۱ مَارَ نَحْتُ عَذَابَاتِ الْبَانِ رُحُ صَبَا

وَاطْرَبَ الْعِيسَ حَادِي الْعِيسِ بِالنَّغَمِ

تا به بنیان صبا اندر چین شاخ درخت

او بر اندر اشتران را بندگانش در نغم

سونته یوت تمام یم چمن چهاون

نغمه یوت تاں پینوق دم تراون

فَاغْفِرْ لَنَا شِدِّهَا وَاغْفِرْ لِقَارِئِهَا

سَأَلْتُكَ الْخَيْرَ يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ

مغفرت خواهم بخشش از خداوند کریم

از برای قاریان و از مصنف پاک هم

شاعر س قارین خدا بوزن

مغفرت زن بشارتاه سوزن

